

# Gemeeneblatt

Bulletin municipal



LÉTZEBUERGER  
WÄIKINNIGIN 2024  
ANNE-CATHERINE

### Impressum

#### Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher  
6, Place du Marché  
L-6755 Grevenmacher  
Tel.: 75 03 11 1  
Fax: 75 03 11 2080

#### Druck

Imprimerie Offset Moselle

#### Layout

creativecorner.lu

#### Fotos

Soweit nicht anders angegeben:  
Ville de Grevenmacher

#### Coverfoto

Miss Turner Photography

Gratisverteilung per Post  
an 2.400 Haushalte in  
Grevenmacher



Op 100% recycléiertem  
Pobeier gedréckt.

### Virwuert

- 03 Virwuert vun der Buergermeesch-  
tesch Monique Hermes

### aus dem Gemeenerot

- 04 Mitteilungen und Neuigkeiten
- 08 Gemeinderatsbericht vom  
24.05.2024

### dëst an dat

- 28 D'Police informéiert:  
Das E-Kommissariat
- 30 Réckbléck
- 35 Einschreibung für die  
Katechese 2024 – 2025
- 38 D'Police informéiert:  
Achtung vor Betrug

### fir eis Ëmwelt

- 22 Naturschutz mit den Bauern
- 27 Kompost am eegene Gaart

### fir Kleng a Grouss

- 24 Maacher Schoul
- 25 Maison relais
- 36 Fit am Alter
- 40 Maacher Bibliothéik

### wat as lass?

- 18 74. Maacher Drauwen- a Wäifest
- 23 Naturaktivitéiten an der Regioun
- 42 Agenda a Manifestatiounen

### Préface

- 03 Préface de la bourgmestre  
Monique Hermes

### du conseil communal

- 04 Avis et nouveautés
- 13 Rapport du conseil communal  
du 24.05.2024

### divers

- 29 La police informe :  
L'E-Commissariat
- 30 Rétrospective
- 35 Inscription à la  
catéchèse 2024 – 2025
- 39 La police informe :  
Attention aux arnaques

### pour notre environnement

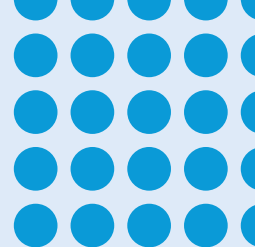
- 22 Protection de la nature avec  
les agriculteurs
- 27 Compost dans mon jardin

### pour petits et grands

- 25 Maison relais
- 24 Maacher Schoul
- 36 En forme à tout âge
- 40 Bibliothèque municipale Grevenmacher

### activités

- 18 74<sup>e</sup> Fête du Raisin et du Vin
- 23 Naturaktivitéiten an der Regioun
- 42 Agenda et manifestations





## **Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,**

Zwee „Eventer“ charakteriséieren de Mount September an der Muselmetropol: Dat éischt ass eist bekannt a beléift Drauwen- a Wäifest, wat mer elo schonn zënter Joerzénge feieren. „Drauwemoart“, huet d’Fest fréier geheescht, awer et hat deemools net d’Ausmoosse vun haut. Natierlech ass d’Kréinung vun eiser lëtzebuerger Wäikinnigin eent vun den Haaptreegnesser den 2. Weekend am Hierschtmount – dat ass dem September säi lëtzebuergeschen Numm. Merci op dëser Plaz der Wäikinnigin Loredana fir hiren Asaz. A wëllkomm dem Anne-Catherine mat senger nobeler Aufgab, fir eiser Musel mat hire Spëtzeprodukter e Joer laang e besonnescht Gesiicht ze ginn ...

Dat zweet „Event“ ass d’Schoulrentrée. Et ass schonn eppes Extraes, wann honnerte vu Schoulkanner a jonke Leit sech no enger hoffentlech erhuelsamer grousser Vakanz erëm op de Wee maachen, fir d’Schoulbänk ze drécken. Och d’Elteren an natierlech d’Léierpersonal si Mëtt September besonnesch gefuerdert. Et wär flott, a wëschenswäert, wann dat neit Schouljoer 2024/2025 fir jiddereen ganz positiv géif ginn.

Hei zu Maacher freeë mer äis awer och op d’Ouverture vun eisem neie Centre culturel „Machera“. An deem schéine Gebai kréien der eng Partie vun eise kulturelle Veräiner eng nei „Heemecht“, an am moderne Festsall wäerte flott Manifestatioune sech ofléisen.

Mat dem Centre culturel verbonnen ass net nëmmen en zweeten ënnerierdesche Parking, mä och d’Erneierung vum Schweinsmoart. A fir all Frënn vum ëffentlechen Transport geet eng modern Busgare op, net wäit vun där Plaz ewech, wou déi éischt Maacher Gare stoung. Dat alles beweist, datt eis schéi Stiedche sech weiderentwéckelt an de Bewunner Liewensqualität bitt. Grad dorop kënn et un.

**Zesumme mat eisem Schäffen- a Gemengerot** wënschen ech lech alleguer, Léif Matbiergerinnen a Matbierger, e frount Drauwen- a Wäifest, eng gutt Rentrée a vill schéi Momenter am neie Centre culturel „Machera“.

## **Chères concitoyennes, chers concitoyens,**

*Deux événements caractérisent le mois de septembre dans la métropole mosellane. Il s’agit en premier lieu de la Fête du Raisin et du Vin très renommée et fort appréciée. Nous la fêtons depuis des décennies. Au début elle portait le nom « Drauwemoart », loin d’avoir l’envergure d’aujourd’hui. Bien évidemment, l’intrônisation de la Reine du Vin du Grand-Duché de Luxembourg est un des événements majeurs pendant ce 2<sup>e</sup> week-end du « Hierschtmount » – c’est le nom luxembourgeois du mois de septembre. Merci à la Reine du Vin Loredana pour son engagement. Et bienvenue à Anne-Catherine avec sa noble tâche de donner un visage spécial à notre Moselle avec ses excellents produits ...*

*Le second événement est la rentrée des classes. Quand des centaines d’écoliers et de jeunes gens reprennent leur « banc d’école » après de grandes vacances reposantes, espérons-le, c’est impressionnant, il faut l’avouer. Également les parents ainsi que bien-sûr le personnel enseignant sont spécialement sollicités à la mi-septembre. Ce serait bien, voire souhaitable, que la nouvelle année scolaire 2024/2025 fût positive pour tous.*

*A Grevenmacher nous attendons avec joie l’ouverture de notre nouveau Centre culturel « Machera ». Dans ce beau bâtiment nos associations culturelles auront leur lieu de séjour, et dans la salle des fêtes moderne, différentes manifestations intéressantes se relayeront.*

*Sous le nouveau Centre culturel, un 2<sup>e</sup> parking souterrain ouvrira ses portes, et devant le bâtiment, le « Schweinsmoart » aura fait peau neuve. En plus les adeptes du transport public pourront se réjouir d’une nouvelle gare routière non loin de l’endroit, où se trouvait jadis la première gare de Grevenmacher. Tout cela montre que notre belle petite ville évolue et offre la qualité de vie requise à ses habitants. Voilà ce qui compte.*

**Ensemble avec notre collègue échevinal et notre conseil communal**, je vous souhaite à toutes et à tous, chères concitoyennes et chers concitoyens, une joyeuse Fête du Raisin et du Vin, une bonne rentrée et beaucoup de beaux moments dans le nouveau Centre culturel « Machera ».



## Avis



## Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public la délibération du conseil communal du 19 avril 2024, portant sur

le règlement d'utilisation du nouveau Centre culturel à Grevenmacher.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Grevenmacher, le 14 mai 2024

## Das Freibad schließt am 06.09.2024 um 18 Uhr.

Le bain en plein air fermera le  
06.09.2024 à 18.00 heures.



## Am 20.09. ist die nächste Kleidersammlung.

La prochaine collecte de  
vêtements aura lieu le 20.09.



## Avis

## Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 19 avril 2024, portant sur

le règlement communal concernant le prix des tickets d'entrées aux événements culturels organisés par la Ville de Grevenmacher dans le nouveau Centre culturel à Grevenmacher

a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 16 mai 2024.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Grevenmacher, le 22 mai 2024



## Behinderung auf öffentlichen Wegen durch überhängende Sträucher und Äste

Der Schöffenrat der Stadt Grevenmacher bittet um Ihre Mithilfe! Zur jetzigen Jahreszeit, in der die Pflanzen und Gartensträucher üppig und oft über die Abzäunungen hinweggewachsen sind, sind die Fußgänger die Leidtragenden. Ihr Weg ist von Hindernissen gesäumt.

Dies muss nicht sein! Um solche Unannehmlichkeiten zu vermeiden, bitten wir Sie, die Pflanzen und Sträucher Ihres Gartens so zu stutzen, dass sie weder Personen noch Fahrzeuge, die auf den öffentlichen Wegen verkehren, behindern, dies im Sinne der allgemeinen Polizeiverordnung.



© Adobe Stock / bildwinkler12511

### *Encombrement du trottoir par les arbustes faisant saillie sur le domaine public*

*Le collège échevinal de la Ville de Grevenmacher fait appel à votre collaboration ! En cette époque de l'année, les plantes et autres arbustes des jardins ont poussé en abondance, souvent de façon à entraver le passage des piétons.*

*Pour éviter ce genre de désagrément aux passants, nous vous prions de bien vouloir couper les plantes et arbustes de votre jardin de manière à ce qu'ils ne gênent pas la circulation des personnes et des voitures empruntant la voie publique, conformément au règlement général de police.*

## Neie Mataarbechter an der Gemeen *Nouvel employé de la commune*



**Gonçalo Antunes Lopes**  
*Service technique*

## Avis

### *Avis d'affichage*

*Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public la délibération du conseil communal du 19 avril 2024, portant sur*

### **le règlement communal concernant l'octroi d'une subvention aux personnes physiques dépendantes de couches culottes.**

*Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.*

*Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication*

**Grevenmacher, le 31 mai 2024**

DE

## WICHTIGE MITTEILUNG Abfallwirtschaft Grevenmacher: Gemeindeverordnung über die Abfallentsorgung

### Art. 9: Anschlusspflicht

Bitte beachten Sie, dass gemäß Artikel 9 der Gemeindeverordnung über die Abfallwirtschaft vom 1. April 2022 „jeder Haushalt der Gemeinde verpflichtet ist, sich an die öffentliche Sammlung von Haushaltsabfällen anzuschließen und zu diesem Zweck die von der Gemeinde eingerichteten Verwaltungssysteme zu nutzen.(...)“.

Die nicht ordnungsgemäße Entsorgung von Hausmüll ist strengstens verboten und wird gesetzlich bestraft.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte unter der Telefonnummer 750311-1 oder per E-Mail: [poubelle@grevenmacher.lu](mailto:poubelle@grevenmacher.lu).

Wir danken für Ihr Verständnis.  
Der Schöffenrat.

FR

## AVIS IMPORTANT Gestion des déchets à Grevenmacher : Règlement communal relatif à la gestion des déchets

### Art. 9: Obligation de raccordement

Veillez noter que selon l'article 9 du règlement communal relatif à la gestion des déchets du 1er avril 2022 « **tout ménage de la commune est obligé à se raccorder à la collecte publique des déchets ménagers** et à se servir à ces fins des systèmes de gestion établis par la commune.(...) »

**L'élimination non-conforme des ordures ménagères est strictement interdite et punie par la loi.**

Pour des informations supplémentaires veuillez contacter nos services sous le numéro téléphone 750311-1 ou par courriel: [poubelle@grevenmacher.lu](mailto:poubelle@grevenmacher.lu).

Merci de votre compréhension.  
Le collège échevinal.



EN

## IMPORTANT NOTICE Waste Management in Grevenmacher: Municipal Regulation on Waste Management

### Art. 9: Mandatory Connection

Please note that according to Article 9 of the municipal regulation on waste management dated April 1, 2022, **“every household in the municipality is required to be connected to the public household waste collection and to use the management systems established by the municipality for this purpose. (...)”**

**Non-compliant disposal of household waste is strictly prohibited and punishable by law.**

For further information, please contact our services at the telephone number 750311-1 or by email: [poubelle@grevenmacher.lu](mailto:poubelle@grevenmacher.lu).

Thank you for your understanding.  
The college of Aldermen.

PT

## AVISO IMPORTANTE Gestão de Resíduos em Grevenmacher: Regulamento Municipal sobre a Gestão de Resíduos

### Art. 9: Obrigatoriedade de Ligação

Por favor, note que, de acordo com o artigo 9 do regulamento municipal sobre a gestão de resíduos de 1 de abril de 2022, **“todas as residências do município são obrigadas a ligar-se à recolha pública de resíduos domésticos e a utilizar, para este fim, os sistemas de gestão estabelecidos pelo município. (...)”**

**A eliminação não conforme de resíduos domésticos é estritamente proibida e punível por lei.**

Para mais informações, por favor, contacte os nossos serviços através do número de telefone 750311-1 ou por e-mail: [poubelle@grevenmacher.lu](mailto:poubelle@grevenmacher.lu).

Obrigado pela sua compreensão.  
O Conselho Municipal.





## Anwesende

Monique Hermes ■ Bürgermeisterin

Marc Krier | Liane Felten ● Schöffen

Claude Wagner | Tess Burton | Patrick Frieden |  
Carine Sauer | Martine Cogniou-Looos | Claire Sertznig |  
Metty Scholtes | Marc Ury ◀ Räte

# 24.05.2024

# Bericht des Gemeinderates

## 1. Restantenetat 2023

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bedankt sich bei Herrn André HAAS und Frau Cathy THILL für das Ausarbeiten des Dokumentes und hebt die gute Arbeit der Stadtkasse hervor.

Rätin Carine SAUER (CSV) erkundigt sich über die Bearbeitung der Rechnungen bei Mehrparteienhäusern, wo die Abwicklung über die Hausverwaltung läuft. Falls die Einwohner die Vorleistungen nicht zahlen, kann es vorkommen, dass die Hausverwaltung die Rechnungen nicht begleicht. Rat Patrick FRIEDEN (DP) bemerkt, dass fast die Hälfte der gesamten Summe sich auf die unbezahlten Rechnungen einer einzelnen Person beziehen. Daran würde sich leider nichts ändern lassen.

Die vorgeschlagene Entlastung wurde einstimmig genehmigt.

## 2. Einnahmebescheide 2023

Einstimmig angenommen.

## 3. Grundschule

### a) Vorläufige Schulorganisation 2024/2025

Paul BIVER, Präsident des Schulkomitees der Grundschule Grevenmacher, stellt den Plan für das kommende Schuljahr vor. Es stehen 919 Schulstunden zur Verfügung, die verteilt werden können. Für die „*primo arrivants*“ hat man 23 Stunden zugestanden bekommen, verteilt auf die einzelnen Zyklen. Im nächsten Jahr werden insgesamt 456 Schüler:innen

erwartet. In der Vorschule wird es eine zusätzliche Klasse geben, insgesamt also 7 Klassen. Im Zyklus 2.1 ist die Situation noch unklar, da momentan darüber diskutiert wird, ob die 40 Kinder auf zwei oder drei Klassen aufgeteilt werden sollen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) weist darauf hin, dass die Schüler:innenzahl momentan leicht zurückgeht, dass sich dies jedoch noch ändern kann. Es sei positiv, wenn die Schüler:innenzahl nicht zu massiv ansteigt. Die Zahl der Schüler:innen mit besonderen Bedürfnissen steigt stetig an, dies wird ebenfalls vom „*Macher Lycée*“ bestätigt.

Herr Paul BIVER fügt hinzu, dass im vergangenen Schuljahr die Schüler:innenzahl im Laufe des Jahres angepasst wurde. Er hofft, dass man noch die zusätzlichen Schulstunden für das Sprachenprojekt genehmigt bekommt.

Rat Claude WAGNER (DP) informiert sich bezüglich der Früherziehung. Früher konnte man die Kinder im Laufe des Jahres anmelden, diese Möglichkeit besteht heutzutage nicht mehr. Herr Paul BIVER erklärt, dass dies regional entschieden wurde und diesbezüglich ein Konsens mit der Direktion gefunden wurde.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) spricht erneut die Situation im Zyklus 2.1 an und weist darauf hin, dass auch im Zyklus 3 ähnliche Probleme aufgetreten sind.

Er erklärt, dass die Schulgemeinschaft sich für Klassen mit geringeren Schüler:innenzahlen ausspricht.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) stimmt dem zu.

Rätin Tess BURTON (LSAP) merkt an, Herr Paul BIVER hätte erwähnt, dass es in manchen Zyklen Klassen mit geringen Schüler:innenzahlen geben würde, und sie fragt, warum man dies nicht auch in der Früherziehung so plant, für den Fall, dass im Laufe des Jahres noch Kinder angemeldet werden.

Herr Paul BIVER erklärt, dass es sehr schwierig sei, eine dritte Klasse genehmigt zu bekommen. Zudem seien die Klassen in der Früherziehung doppelt besetzt mit jeweils einer Lehrkraft und einer pädagogischen Fachkraft.

Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) zeigt sich erfreut über das Weiterbestehen des Projektes der „Bläserklasse“, welches viel Anerkennung von anderen Gemeinden erntet.

Einstimmig angenommen.

#### **b) Neuzuweisungsvorschläge Liste 1**

- Céline SCHOUWEILER
- Steve DOSTERT
- Jessica MANDERSCHIED
- Diogo MARTINS COSTA

#### **c) Außerschulischer Betreuungsplan PEP 2024/2025**

Herr Paul BIVER Präsident des Schulkomitees, erläutert den Betreuungsplan PEP („Plan d'Encadrement Périscolaire“) 2024/2025, der die Zusammenarbeit mit der Musikschule und der Maison relais sowie die gemeinsame Nutzung verschiedener Räume betrifft. Er bemerkt des Weiteren, dass seitens des Ministeriums eine noch engere Zusammenarbeit gewünscht sei, und dass dies spätestens beim geplanten Ausbau der Schulinfrastrukturen umgesetzt werden soll.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) betont die Wichtigkeit des Projektes „Bläserklasse“, diese Schüler:innen würden nach Abschluss des Projektes oft Mitglied der „Noutewënzer“ und weiter der „Harmonie Municipale“, was absolut begrüßenswert sei.

Rätin Carine SAUER (CSV) erkundigt sich, ob es im Zyklus 3 alle zwei Jahre eine Bläserklasse gibt und ob es bei der Hausaufgabenbetreuung eine Person gibt, die mit den Kindern lernt.

Herr Paul BIVER erläutert, dass sich das Projekt „Bläserklasse“ über 2 Schuljahre erstreckt, und erklärt, dass die Hausaufgabenbetreuung nur als Beaufsichtigung zu betrachten sei. Die Erzieher:innen haben Zugang zum „E-Büchlein“ und kontrollieren, ob die Aufgaben erledigt wurden, Sie helfen jedoch nicht aktiv bei den Hausaufgaben. Zudem merkt er an, dass die Hausaufgabenbetreuung fakultativ sei.

Schöffin Liane FELTEN (CSV) informiert, dass bezüglich der LASEP-Stunden, sich bislang noch keine Lehr-

kraft gemeldet habe, die den Unterricht im Zyklus 2-4 übernehmen möchte.

Herr Paul BIVER antwortet, dass auch externe sportbegeisterte Personen mitmischen könnten, idealerweise sollte es sich jedoch um eine ausgebildete Lehrkraft handeln um diesen Unterricht zu übernehmen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) zeigt sich eher zögerlich betreffend das Einstellen externer Personen.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) schlägt vor, jemanden mit Sportkenntnissen oder aus einem lokalen Sportverein in Erwägung zu ziehen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt sich diesbezüglich offen für etwaige Vorschläge. Sie möchte jedoch keinen öffentlichen Aufruf im Gemeindeblatt starten.

Rat Claude WAGNER (DP) informiert sich, ob das Areal „op Fooscht“ zur Schulinfrastruktur gehöre. Monique HERMES (CSV) erklärt, dies sei nicht der Fall.

Einstimmig angenommen.

Herr Paul BIVER bedankt sich herzlichst beim Schöffen- und Gemeinderat für die Unterstützung.

---

## **4. Gebührenverordnung**

### **a) Anpassung der Eintrittspreise für das Freibad**

Ab der Saison 2024 werden die 10er und 20er Karten für das Freibad 2 Jahre lang gültig sein.

Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich, ob es Probleme mit Dauerkarten gab, die vor der Bekanntgabe der geänderten Öffnungszeiten abgeschlossen wurden. Dies wurde bejaht und es wurde auch eine Lösung gefunden.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) fragt nach, ob die vorgesehenen Öffnungszeiten von 12:00-19:30 Uhr die ganze Saison über gleichbleiben.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bestätigt dies und fügt hinzu, dass aus Personalgründen keine andere Möglichkeit bestünde. Zudem sagt sie, dass es bisher nur zwei schriftliche Beschwerden bezüglich der Öffnungszeiten gegeben hätte, die beide beantwortet wurden.

Einstimmig angenommen.

**b) Einführung einer Gebühr betreffend die Bereitstellung vom „Maacher Glas“**

Es wurde beschlossen, eine Gebühr für die Bereitstellung von Gläsern in Kästen von je 30 Stück, an Vereine zu erheben. Bei der Rückgabe muss für fehlende oder kaputte Gläser 3 Euro pro Glas und für kaputte Kästen 60€ bezahlt werden.

Rätin Tess BURTON (LSAP) erkundigt sich nach der Lagerung der Gläser und nach der Möglichkeit zur Nutzung einer Spülmaschine. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass die Gläser im Kulturzentrum gelagert werden und dass dort eine Spülmaschine vorhanden sei. Rätin Tess BURTON (LSAP) schlägt vor, dass die Vereine diese zur Verfügung gestellt bekämen.

Rätin Claire SERTZNIG (DP) fügt hinzu, dass dies nicht nur die lokalen Vereine betreffen sollte, da schließlich auch viele auswärtige Vereine an lokalen Festen teilnehmen.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) schlägt vor, den Artikel 3 entsprechend anzupassen.

Rat Metty SCHOLTES (LSAP) stellt einige Fragen betreffend die Festlegung der Kautionshöhe von 3 Euro pro Glas. Er empfindet dies als zu teuer und meint man solle den Preis der Kautionshöhe senken. Des Weiteren stellt er die Frage ob eine Kautionshöhe überhaupt notwendig sei.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass die Kautionshöhe auf jeden Fall Sinn macht.

Einstimmig angenommen.

**5. Jumelage-Kommission – Ersetzen eines Mitglieds**

Einstimmig angenommen

**6. Finanzbeihilfen**

- a) Médecins sans frontières: 50,-€.
- b) Care Luxembourg: 50,-€.
- c) Union Grand-Duc Adolphe: 50,-€.
- d) HB Museldall: 400,-€.

Einstimmig angenommen.

**7. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsverordnung**

Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich über die Möglichkeit, die jeweils aktuellen Verkehrsverordnungen auf den sozialen Kanälen der Gemeinde zu veröffentlichen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) antwortet, dass sie dies an den City Manager Tom SCHARTZ weiterleiten wird.

**8. Schaffung eines Postens für einen Arbeiter mit manueller Tätigkeit in der „Laufbahn MC“ des Kollektivvertrags der Stadt Grevenmacher für Arbeiter mit manueller Tätigkeit, im Besitz eines CATP / DAP, in der technischen Abteilung für den Bedarf des Kulturzentrums „Machera“**

Ein Bühnentechniker für das neue Kulturzentrum wird benötigt.

Einstimmig angenommen.

**9. Anleihe: Modalitäten und Merkmale**

- Höhe der Anleihe:** 15.000.000,-€
- Laufzeit des Darlehens:** 20 Jahre
- Verwendung:** Ratenzahlung
- Zinssatz:** Variabel oder fest
- Rückzahlungsperiodizität:** Vierteljährlich, halbjährlich oder jährlich, einschließlich Kapital und Zinsen
- Verrechnung:** Vierteljährlich, halbjährlich oder jährlich
- Zinsberechnungsmethode:** Exakte Tage/360, 360/360, 365/360 oder 365/365
- Kosten:** Keine Kosten

Es wird vorgeschlagen, eine Anleihe in Höhe von 15 Millionen Euro aufzunehmen.

Rat Claude WAGNER (DP) erwähnt, dass, obwohl man nicht immer mit der Finanzführung des Schöffenrates einverstanden sei, es keine Diskussionen betreffend das Kulturzentrum geben würde. Zudem merkt er jedoch an, dass er den Betrag der Anleihe als zu hoch erachtet. Bei einem niedrigeren Betrag hätte die DP Fraktion zugestimmt. Man hätte laut Rat Claude WAGNER (DP) das Kulturzentrum auch mit dem Überschuss aus dem ordentlichen Haushalt finanzieren können. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass man sich lange beraten hätte und man sich schlussendlich auf diese Summe geeinigt habe, um weitere Abstimmungen betreffend Anleihen zu vermeiden.

Die Anleihe in Höhe von 15 Millionen Euro wird mit 6 Ja-Stimmen und 5 Nein-Stimmen vom Gemeinderat angenommen.



Rätin Claire SERTZNIG (DP) erkundigt sich über die Art der Sitzgelegenheiten unter den rezent gepflanzten Bäumen beim Kulturzentrum.

Herr Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung erklärt, dass aus technischen Gründen die Bänke nicht in Tribünenform um die Bäume herum installiert werden können, sondern dass man Betonelemente, die als Bänke dienen, neben die Bäume platziert werden.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) bemerkt, dass dies noch nicht auf den Plänen berücksichtigt war, die bei der letzten Besichtigung im April, im Beisein der Presse, vorlagen.

---

## 10. Friedhofskonzessionen

Einstimmig angenommen.

---

## 11. Informationen des Schöffensrates zu laufenden Projekten

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) berichtet von guten Neuigkeiten: Es werden morgens zwischen 10:00 und 12:00 Uhr Schwimmkurse im Freibad angeboten, darunter auch neue Wassergewöhnungskurse für Kinder ab 4 Jahren. Der vom Gemeinderat festgelegte Preis für die Schwimmkurse bleibt bestehen. Die zusätzlichen Kosten wird die Gemeinde übernehmen.

Des Weiteren erklärt sie, dass das Problem mit der Verdunkelung der Fenster im Festsaal des Osburg-Hauses jetzt gelöst wurde. Die Fenster können jetzt alle, wie vorgesehen abgedunkelt werden. Die Gemeindeverwaltung hatte eine Summe von 50.000,-€ auf der ausstehenden Rechnung zurückbehalten, bis zur Lösung des Problems.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) fragt, warum es eine Verzögerung beim Bau des neuen Kulturzentrums gibt.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass diesbezüglich bereits ein Treffen mit dem Ingenieurbüro Schroeder&Associés stattfand, und schlussfolgernd wurde entschieden, einigen Firmen, die für noch ausstehende Arbeiten am Bau des Kulturzentrums zuständig sind, eine Mahnschrift zu senden.

Herr Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung ergänzt, dass die Abnahme voraussichtlich Mitte Juli stattfinden wird.

Rat Claude WAGNER (DP) bemerkt, dass man anlässlich der letzten Besichtigung des Baus vom Ingenieurbüro eine sichere Zusage betreffend das Fertigstellungsdatum erhalten habe.

Die Sicherheit der Besucher gehe natürlich vor, so Rat Claude WAGNER (DP).

Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) betont, dass die Gemeinde keine Schuld an der Verzögerung trage.

Schöffin Liane FELTEN (CSV) fügt hinzu, dass City Manager Tom SCHARTZ bereits ein Kulturprogramm erstellt hat und bereits ein Vertrag unterzeichnet sei.

Rätin Tess BURTON (LSAP) fragt, ob es schon ein neues Datum geben würde betreffend die Fertigstellung des Kulturzentrums. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) unterstreicht, dass sie dies erst mitteilen wird, wenn der Fertigstellungstermin keinem Zweifel mehr unterliegt.

Betreffend eine Bemerkung einer vorherigen Sitzung von Rat Claude WAGNER (DP) im Zusammenhang mit den neuen Abfallgebühren, erläutert Schöffin Liane FELTEN (CSV), dass sie diesbezüglich Nachforschungen angestellt habe beim Syndikat SIGI.

Eine Handy-App für die Gewichtskontrolle der Restmüllabfälle wäre leider noch nicht ausgearbeitet, sei jedoch in Planung.

---

## 12. Fragen an den Schöffensrat

### Rat Metty SCHOLTES (LSAP):

► Betreffend die Baustelle „im Pietert“, erkundigt er sich, ob die Straße „An der Gewan“ so lange gesperrt bleibt, bis die Bauarbeiten abgeschlossen sind und ob eine Möglichkeit bestünde, den Bürgersteig zu öffnen.

Herr Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung erklärt, dass dies zu gefährlich sei, aber die Sperrung zeitnah aufgehoben wird. Später muss die Straße noch einmal gesperrt werden.

Rat Metty SCHOLTES (LSAP) fragt weiter, ob Bodenmarkierungen nahe dem Restaurant „am Wéngert“ gezeichnet werden können, um auf die Bodenschwelle aufmerksam zu machen. Herr Yves CHRISTEN erklärt, dass dies wegen des schlechten Wetters noch nicht möglich war.

### Rätin Carine SAUER (CSV):

► Sie erkundigt sich ob die „Give-Box“ auf der „Schiltzplaz“ wieder geöffnet wird, diese sei schon über einen längeren Zeitraum geschlossen.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) bemerkt, dass er diese Thematik ebenfalls bereits einmal angeschnitten hatte. Laut Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) würde man sich diesbezüglich nochmal bera-

ten und anschließend eine Entscheidung treffen. Das Projekt war teils ein Erfolg, ist jedoch auch mit vielen Hindernissen verbunden.

**Rätin Claire SERTZNIG (DP):**

- Sie schlägt vor eine Arbeitsgruppe betreffend die 3. Phase der Moselpromenade ins Leben zu rufen, vergleichbar mit dem Vorgehen bei der Marktplatzgestaltung, wo auf die Teilnahme der Bürger gesetzt wurde.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass dies in einem kleineren Rahmen vorstellbar sei.

Herr Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung fügt hinzu, dass die Gemeindeverwaltung noch nicht im Besitz etwaiger Pläne sei.

**Rätin Martine COGNILOUL-LOOS (CSV):**

- Sie fragt bezüglich der gutgeheißenen Verkehrsverordnungen für die „Schiltzeplaz“, ob diese im Zusammenhang mit den dort vorgesehenen Arbeiten stehe. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) antwortet, dass dies nicht im diesjährigen Haushalt vorgesehen sei, die Arbeiten jedoch gemacht werden müssten. Sie fügt hinzu, dass mindestens die Schlaglöcher repariert werden sollen.

**Rat Patrick FRIEDEN (DP):**

- Er erkundigt sich betreffend die Eichzertifikate und Eichung der Müllwagen. In der Regel muss in Luxemburg jede Waage geeicht sein, die zur Festlegung einer Gebühr dient, welche sich auf das Gewicht der Ware bezieht. Er stellt die Frage ob die Waagen, die sich in den Müllwagen befinden über ein solches Eichzertifikat verfügen.

Außerdem stellt er die Frage, wie anfällig diese Waagen sind und wie oft diese geeicht werden müssen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) wird dies überprüfen lassen.

- Rat Patrick FRIEDEN (DP) informiert, dass eine Nachbargemeinde vor Einführung der neuen Gebührenverordnung auf den Rechnungen der Gemeindegebühren den jeweils aktuellen Preis, sowie eine Simulation des Preises der aufgrund der zukünftigen Gebührenverordnung zu entrichten wäre, aufgelistet hätten. Dies wurde insgesamt anderthalb Jahre lange umgesetzt, um den Einwohnern Zeit zu geben, ihre Gewohnheiten betreffend Mülltrennung anzupassen. Er hätte diese Vorgehensweise begrüßt.

- Des Weiteren fügt er hinzu, dass die „Kiss-and-Go“ Anzeige nahe der Grundschule noch immer schief stünde.

Yves CHRISTEN erklärt, dass man eine neue Anzeige bereits bestellt hat.

- Zuletzt weist Rat Patrick FRIEDEN (DP) auf die defekte Beleuchtung an der Uferpromenade entlang des Freibades hin.

Herr Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung wird dies überprüfen.

- Er erkundigt sich ebenfalls, ob der Parkplatz vor dem Freibad neue Bodenmarkierungen erhält.

Herr Yves CHRISTEN erläutert, dass man im Moment viele Markierungen zu zeichnen habe, jedoch das Wetter dieses nicht zulässt.

24.05.2024

## Présences

Monique Hermes ■ bourgmestre

Marc Krier | Liane Felten ● échevins

Claude Wagner | Tess Burton | Patrick Frieden |  
Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos | Claire Sertznig |  
Metty Scholtes | Marc Ury ◀ conseillers

# Rapport du conseil communal

## 1. État des restants 2023

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) remercie Monsieur André HAAS et Madame Cathy THILL pour l'élaboration du document et souligne le bon travail de la recette communale.

La conseillère Carine SAUER (CSV) se renseigne sur le traitement des factures dans les résidences gérées par une gérance de copropriétés. Dans le cas où les habitants ne paient pas les avances, alors il se peut que l'administration de l'immeuble ne règle pas les factures.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) note que presque la moitié des montants restant à payer concerne les factures impayées d'une seule personne. Malheureusement, il est regrettable qu'aucune modification ne puisse être apportée à cette situation.

La décharge proposée a été approuvée à l'unanimité.

## 2. Titres de recettes 2023

Approuvés à l'unanimité.

## 3. École fondamentale

### a) Organisation scolaire provisoire 2024/2025

M. Paul BIVER, président du Comité de l'école fondamentale de Grevenmacher, présente l'organisation pour l'année scolaire à venir. 919 heures scolaires sont disponibles pour être réparties. Pour les « primo arrivants », 23 heures ont été accordées, réparties sur les différents cycles. L'année prochaine, 456 élèves sont prévus. Une classe supplémentaire sera créée

au cycle 1 (préscolaire), soit un total de 7 classes. La situation du cycle 2.1 est encore incertaine, car il est en discussion de savoir si les 40 enfants seront répartis en deux ou trois classes.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) note que le nombre d'élèves diminue légèrement pour l'instant, mais cela pourrait encore changer. Il est rassurant que le nombre d'élèves augmente de manière modérée. Le nombre d'élèves à besoins spécifiques augmente constamment. Ce fait est également confirmé par les responsables du « Macher Lycée ».

M. Paul BIVER ajoute que le nombre d'élèves a été ajusté au cours de l'année scolaire précédente. Il espère que les heures supplémentaires pour le projet de langues seront accordées.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) s'informe au sujet du mode d'inscription dans l'éducation précoce. Auparavant, les enfants pouvaient être inscrits en cours d'année, mais cette possibilité n'existe plus. M. Paul BIVER explique que cela a été décidé au niveau régional et qu'un consensus a été trouvé avec la direction régionale à ce sujet.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) aborde à nouveau la situation du cycle 2.1 et note que des problèmes similaires sont apparus dans le cycle 3.

Il explique que la communauté scolaire s'exprime en faveur de classes avec un nombre d'élèves réduit.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) exprime son approbation.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) remarque que M. Paul BIVER a mentionné qu'il y a des classes avec un nombre d'élèves réduit dans certains cycles, et demande pourquoi cela n'est pas également prévu



pour l'éducation précoce au cas où des enfants seraient inscrits en cours d'année.

M. Paul BIVER explique qu'il s'avère très difficile d'obtenir l'approbation d'une troisième classe.

En outre, les classes en éducation précoce sont gérées par deux personnes, dont un(e) enseignant(e) et un(e) éducateur(trice).

La conseillère Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) se réjouit de la continuation du projet de la classe d'instruments à vent (« Bläserklasse »), qui reçoit beaucoup de reconnaissance de la part des autres communes.

Approuvée à l'unanimité.

**b) Propositions de réaffectations liste 1**

- Céline SCHOUWEILER
- Steve DOSTERT
- Jessica MANDERSCHIED
- Diogo MARTINS COSTA

**c) Plan d'encadrement périscolaire PEP 2024/2025**

M. Paul BIVER, président du Comité de l'école fondamentale, explique le plan d'encadrement périscolaire 2024/2025, qui fixe les critères de collaboration entre l'école fondamentale, l'école régionale de musique et la Maison relais ainsi que l'utilisation commune de différents espaces. Il note également que le Ministère souhaite une coopération encore plus étroite, qui devrait être mise en œuvre au plus tard lors de l'expansion prévue des infrastructures scolaires.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) souligne l'importance du projet de la classe d'instruments à vent, dont les élèves deviennent souvent membres des « Noutewënzer » et ensuite de « l'Harmonie Municipale », ce qui est très bien vu.

La conseillère Carine SAUER (CSV) s'informe sur la fréquence des classes d'instruments à vent dans le cycle 3 et demande s'il y a quelqu'un qui prend en charge l'aide aux devoirs à domicile chez les enfants pendant l'encadrement des devoirs.

M. Paul BIVER explique que le projet de la classe d'instruments à vent s'étale sur deux années scolaires consécutives et que l'encadrement des devoirs est considéré comme une surveillance. Les éducateurs ont accès au „E-book“ et vérifient si les devoirs sont faits, mais ils n'aident pas activement à faire les devoirs. Il note également que l'encadrement des devoirs est facultatif.

L'échevine Liane FELTEN (CSV) informe qu'aucun enseignant ne s'est encore proposé pour enseigner les heures de LSAEP dans les cycles 2 à 4.

M. Paul BIVER répond que des personnes passionnées par le sport de l'extérieur pourraient également postuler, mais qu'idéalement, il devrait s'agir d'un enseignant qualifié pour assurer la charge de ces cours.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) se montre plutôt hésitante quant à l'engagement de personnes externes non qualifiées.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) suggère de considérer quelqu'un ayant des connaissances sportives ou venant d'un club sportif local.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) se dit ouverte à des suggestions éventuelles. Elle ne souhaite cependant pas lancer un appel public dans le bulletin communal.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) s'informe si le terrain « op Fooscht » fait partie des infrastructures scolaires. Monique HERMES (CSV) explique que ce n'est pas le cas.

Approuvé à l'unanimité.

M. Paul BIVER remercie le collège échevinal et le conseil communal de leur soutien.

---

**4. Règlements-taxes**

**a) Adaptation des prix d'entrée au bain en plein air**

À partir de la saison 2024, les cartes de 10 et 20 entrées pour la bain en plein air seront valables pendant deux ans.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) s'informe s'il y a eu des problèmes avec des abonnements achetés avant l'annonce des nouveaux horaires. Cela a été confirmé et une solution a déjà été trouvée.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) demande si les horaires prévus de 12:00 à 19:30 heures resteront identiques pendant toute la saison.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) le confirme et ajoute qu'il n'y a pas d'autre option pour des raisons de personnel. Elle indique également qu'il n'y a eu que deux plaintes écrites concernant les horaires, et que celles-ci ont été traitées.

Approuvée à l'unanimité.

## **b) Introduction d'une taxe concernant la mise à disposition du « Maacher Glas »**

Il a été décidé d'introduire une redevance pour les associations pour la mise à disposition de verres dans des caisses de 30 pièces. Lors du retour, il faut payer 3€ par verre manquant ou cassé et 60€ pour les caisses endommagées.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) se renseigne sur le stockage des verres et sur la possibilité d'utiliser un lave-vaisselle. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que les verres sont stockés au Centre culturel et qu'il y a un lave-vaisselle à disposition. La conseillère Tess BURTON (LSAP) propose que les associations puissent l'utiliser.

La conseillère Claire SERTZNIG (DP) ajoute que cela ne devrait pas concerner seulement les associations locales, car de nombreuses associations extérieures participent également aux fêtes locales.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) propose d'adapter l'article 3 en conséquence.

Le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) pose des questions concernant la caution fixée à 3€ par verre. Il estime que c'est trop cher et pense qu'il faudrait réduire le montant de la caution. Il se demande également si une caution est vraiment nécessaire.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que la caution est certainement justifiée.

Approuvée à l'unanimité.

## **5. Remplacement d'un membre au sein de la commission de jumelage**

Approuvé à l'unanimité.

## **6. Subsidés**

- |                               |         |
|-------------------------------|---------|
| a) Médecins sans frontières : | 50.-€.  |
| b) Care Luxembourg :          | 50.-€.  |
| c) Union Grand-Duc Adolphe :  | 50.-€.  |
| d) HB Museldall :             | 400.-€. |

Approuvés à l'unanimité.

## **7. Confirmation de règlements temporaires de circulation**

Le conseiller Claude WAGNER (DP) se renseigne sur la possibilité de publier les règlements de circulation actuels sur les réseaux sociaux de la commune.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond qu'elle transmettra cette suggestion au City Manager Tom SCHARTZ.

## **8. Création de poste d'un(e) salarié(e) à tâche manuelle dans la carrière « Laufbahn MC » du contrat collectif applicable au personnel salarié à tâche manuelle de la Ville de Grevenmacher, avec CATP / DAP dans une branche technique pour les besoins du Centre culturel « Machera ».**

Un technicien de scène est nécessaire pour le nouveau Centre culturel.

Approuvée à l'unanimité.

## **9. Emprunt : Modalités et caractéristiques**

**Montant de l'emprunt :** 15.000.000.-€

**Durée de l'emprunt :** 20 années

**Utilisation :** En plusieurs tranches

**Taux :** Taux variable ou taux fixe

**Périodicité :** Trimestrialités, semestrialités, ou annuités, comprenant chaque fois le capital et les intérêts.

**Arrêtés :** Trimestriels, semestriels ou annuels

**Mode de calcul des intérêts :** Nombre de jours exactes/360, 360/360, 365/360 ou 365/365

**Frais de dossier :** Sans frais

Il est proposé de contracter un emprunt de 15 millions d'euros.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) mentionne que, bien qu'il ne soit pas toujours d'accord avec la gestion financière du collège échevinal, il n'y a pas de discussion concernant le Centre culturel. Cependant, il considère que le montant de l'emprunt est trop élevé. À un montant inférieur, le parti DP aurait approuvé l'emprunt. Selon le conseiller Claude WAGNER (DP), le Centre culturel aurait pu être financé avec l'excédent du budget ordinaire. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que des consultations approfondies ont eu lieu et que ce montant a été choisi pour éviter des votes supplémentaires concernant les emprunts.

L'emprunt de 15 millions d'euros est approuvé par le conseil communal avec 6 voix pour et 5 voix contre.

La conseillère Claire SERTZNIG (DP) s'informe sur le type de sièges sous les arbres récemment plantés près du Centre culturel.

M. Yves CHRISTEN du service technique explique que, pour des raisons techniques, les bancs ne peuvent pas être installés sous forme de tribunes autour des arbres, mais que des éléments en béton servant de bancs seront placés à côté des arbres.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) note que cela n'était pas prévu dans les plans présentés lors de la dernière visite en avril, en présence de la presse.

---

## 10. Concession cimetièrè

Approuvée à l'unanimité.

---

## 11. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) annonce de bonnes nouvelles : des cours de natation, y compris des cours d'initiation à l'eau pour les enfants à partir de 4 ans, seront proposés à partir du 22 juillet 2024 le matin entre 10:00 et 12:00 heures au bain au plein air. Le tarif des cours de natation fixé par le conseil communal reste inchangé. Les coûts supplémentaires seront pris en charge par la commune.

Elle explique également que le problème de l'assombrissement des fenêtres dans la salle de fêtes de la Maison d'Osbourg a été résolu. Les fenêtres peuvent désormais être assombries comme prévu. L'administration communale avait retenu une somme de 50.000.-€ sur la facture en suspens jusqu'à la résolution du problème.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) demande pourquoi il y a un retard dans les travaux d'achèvement du nouveau Centre culturel.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique qu'une réunion a eu lieu avec le bureau d'ingénieurs Schroeder & Associés et il a été décidé d'envoyer une mise en demeure à certaines entreprises responsables des travaux restants du Centre culturel.

M. Yves CHRISTEN du service technique ajoute que la réception des travaux est prévue pour mi-juillet.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) note que lors de la dernière visite du chantier, le bureau d'ingénieurs avait donné une garantie ferme concernant la date d'achèvement.

La sécurité des visiteurs est primordiale, souligne le conseiller Claude WAGNER (DP).

La conseillère Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) insiste sur le fait que la commune n'est pas responsable du retard.

L'échevine Liane FELTEN (CSV) ajoute que le City Manager Tom SCHARTZ a déjà établi un programme culturel et qu'un contrat est déjà signé.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) demande s'il y a une nouvelle date prévue pour l'achèvement du Centre culturel. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) souligne qu'elle ne communiquera la date d'achèvement que lorsqu'il n'y aura plus aucun doute.

Concernant une remarque faite lors d'une séance précédente par le conseiller Claude WAGNER (DP) au sujet des nouvelles redevances d'ordures, l'échevine Liane FELTEN (CSV) explique qu'elle s'est renseignée auprès du syndicat SIGI.

Une application mobile pour le contrôle du poids des déchets résiduels est en cours de planification, mais n'est pas encore développée.

---

## 12. Questions au collège échevinal

### Conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) :

► Concernant le chantier « im Pietert », il demande si la rue « an der Gewan » restera fermée jusqu'à la fin des travaux et s'il est possible de donner accès au trottoir.

M. Yves CHRISTEN du service technique explique que ce serait trop dangereux, mais que la fermeture sera levée en temps utile. La rue devra être fermée à nouveau plus tard.

Le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) demande également si les marquages au sol peuvent être dessinés près du restaurant « am Wéngert » pour signaler le ralentisseur. M. Yves CHRISTEN explique que cela n'a pas encore été possible en raison du mauvais temps.

### Conseillère Carine SAUER (CSV) :

► Elle se renseigne sur la réouverture de la « Give-Box » sur la « Schiltzeplatz », qui est fermée pour une période prolongée.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) remarque qu'il avait déjà abordé ce sujet auparavant.

Selon la bourgmestre Monique HERMES (CSV), la question sera de nouveau discutée et une décision sera prise par la suite. Le projet a été en partie un succès, mais il a également rencontré de nombreux obstacles.



**Conseillère Claire SERTZNIG (DP) :**

- Elle propose de créer un groupe de travail pour la 3e phase de la promenade de la Moselle, similaire à l'approche adoptée pour l'aménagement de la Place du Marché, avec la participation des citoyens.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) indique que cela pourrait être envisagé à plus petite échelle.

M. Yves CHRISTEN du service technique ajoute que la commune ne dispose pas encore de plans du projet.

**Conseillère Martine COGNIOL-LOOS (CSV) :**

- Elle demande si les règlements de circulation approuvés pour la « Schiltzeplatz » sont liés aux travaux prévus. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) répond que cela n'est pas prévu dans le budget de cette année, mais que les travaux devront être réalisés. Elle ajoute qu'au moins les nids-de-poule seront réparés.

**Conseiller Patrick FRIEDEN (DP) :**

- Il se renseigne sur les certificats d'étalonnage et l'étalonnage des camions de collecte des déchets. En général, au Luxembourg, chaque balance utilisée pour établir une redevance basée sur le poids de la marchandise doit être vérifiée. Il demande si les balances des camions de collecte disposent d'un tel certificat d'étalonnage.

De plus, il se demande à quel point ces balances sont sensibles et à quelle fréquence elles doivent être étalonnées.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) fera vérifier cela.

- Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) informe qu'une commune voisine a, avant l'introduction du nouveau règlement taxe concernant l'enlèvement des déchets, listé sur les factures des redevances communales le prix actuel ainsi qu'une simulation du prix basé sur le futur règlement. Cela a été mis en œuvre pendant un an et demi afin de donner aux habitants le temps d'adapter leurs habitudes de tri des déchets. Il aurait souhaité une telle approche.

- En outre il note que le panneau « Kiss-and-Go » près de l'école fondamentale est toujours de travers.

M. Yves CHRISTEN explique qu'un nouveau panneau a déjà été commandé.

- Dernièrement, le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) signale l'éclairage défectueux de la promenade le long du bain en plein air.

M. Yves CHRISTEN vérifiera cela.

- Il se demande également si le parking devant le bain en plein air recevra de nouveaux marquages au sol.

M. Yves CHRISTEN explique qu'il y a actuellement beaucoup de marquages à faire, mais que la météo ne permet pas ce genre de travaux pour le moment.



© Miss Turner Photography

# 74. GRÉIWEMAACHER DRAUWEN- A WÄIFEST

## Léif Frënn vu Maacher a vun der Musel,

Ech sënn d'Anne-Catherine Schiltz, hunn 21 Joar a sënn zu Maacher opgewuess. Mäi Lycée hunn ech zu lechter-nach gemaach an 2023 mam Premières-Diplom vun der 1C ofgeschloss. No eem Semester op der Uni Tréier fänken ech am September een Ausbildung als Hiewan un.

A meiner Fräizäit sënn ech vill am Stall bäi meim Päerd, sē bäim CGDIS op der Ambulanz am Asaz, sénge bäim Jugendchouer Muselfénkelcher a sënn natierlech mat der Equipe vun der Wäikinnigin op sou munche Wäifester a Proufdeeg ennerwee.

Ech sē vu kleinem un dorrech mein Famill enk mam Maacher Drauwen- a Wäifest verbonnen, dofir sënn ech och net di éischt Wäikinnigin a meiner Famill. Mein Mamm, d'Christiane Urwald, an 2 Schwestere vu meim Bopi, d'Marie-Thérèse an d'Nicole Urwald, haten och

schon di Eier, Drauwekinnigin, wéi et déi Zäit nach genannt ginn ass, ze sënn.

2024 ass et dann elo u mir, fir als 74. Wäikinnigin is Stad Maacher, is Musel an hire goude Wäin ze representéieren. Zesumme mat meine Prinzessine Jill, Lynn an Anne freeën ech mech op dës edel Charge a sënn iwerzeegt, datt mir e flott Joar wäerten hunn.

Kommt de 6., 7. an 8. September op Maacher. Feiert mat is a genéisst bäi goudere Stëmmung déi eenzegaarteg Atmosphär vum Maacher Drauwen- a Wäifest!

**Anne-Catherine**  
Wäikinnigin 2024

### TICKETS

Virverkauf 15 €  
Ticket gëlteg vum 6. - 8. September 2024  
Dagesticket op der Plaz disponibel (10 €).  
Bis 16 Joer ass den Entrée fräi.

**TICKETS ONLINE**  
[www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

### VIRVERKAFFSPLAZEN:

**Grevenmacher:** Administration Communale de la Ville de Grevenmacher, Boulangerie Peschong, Café New Rive Gauche, Camping Route du Vin, Eicatcher, Syndicat Initiative et de Tourisme de la Ville de Grevenmacher, Station Aral Rond Point, Station Aral Potaschberg, Station Aral Kummert | **Wasserbillig:** Weber Zeidungsbuttek | **Langsur-Wasserbilligerbrück (D):** Deutsch-Luxemburgische Tourist Information | **Biwer:** Boulangerie Peschong | **Munsbach:** Boulangerie Peschong

## FREIDES 6 SEPTEMBER

### ZELT UM SCHWEINSMOART

20.00 Auer

Krëinung vun der Wäikinnigin ANNE-CATHERINE

- Harmonie Municipale Grevenmacher (L)
- Georges Urwald & Deborah Marinkovic (L)
- Die Farellos (D)
- Van Baker & Band (D)

Dono After-Krëinungsparty am Zelt um Schweinsmoart

- DJ Dany Gold

## TRANSPORT



Eventbus  
Emile.lu  
RGTR



[www.waifest.lu/transport](http://www.waifest.lu/transport)

### Billerausstellung

unexpected

by Carine MAJERUS

an der Kellerei Bernard-Massard

Vernissage 5.9. - 18 Auer  
Samschdes, 7.9. a sonndes, 8.9. vun 14-18 Auer.

Gratis Entrée  
Org. Gemeen Maacher



### MOARTPLAZ

Kanneranimatioun

Samschdes  
16.00-20.00

Sonndes  
12.00-16.00

## SAMSDHES 7 SEPTEMBER

### MOARTPLAZ

### SCHILTZEPLAZ

15.00

15.00  
Opnam vun LOREDANA  
Confr. St. Cunibert

15.00  
De Roepoepers

16.00

15.30-16.30  
Presentatioun  
Museksgruppen

16.00-17.00  
Marc Hansen

17.00

17.00  
ZH Neet te Blaoze  
Obbeeg

18.00

17.30-19.30  
Hunneg-Strëpp

17.30-19.30  
Zolwer Knappbléiser

19.00

20.00

19.30-21.30  
Showbandparade  
op der Laangwiss

21.00

21.30-22.00  
Fakelzuch

22.00

22.00 Freedefeier "Wine Spirits" um Muselufer

23.00

22.15-01.30  
The Noisemakers

22.15-01.15  
Popubboys

00.00

01.00

02.00

01.30-03.00  
DJ Dee

01.15-03.00  
Popubboys  
DJ Duo mit  
DJ Lucky Strik  
und  
DJ Funky Franky

03.00

### PROSTENECK

15.00 Van Toete Noch Blaoze

16.30 Van Toete Noch Blaoze

17.30 De Roepoepers

18.00 ZH Neet te Blaoze Obbeeg

### APDIKT

16.30 De Roepoepers

### LAANGWISS

19.00 ZH Neet te Blaoze Obbeeg



## SONNDES 8 SEPTEMBER

10.30 Danksagungsmass Chorale "Ste-Cécile vun Diekirch"

	MOARTPLAZ	SCHILTZEPLAZ
12.00		
	<b>12.00-13.00</b> Fanfare Mosella Niederdonven	<b>12.00</b> ZH Neet te Bloeze Obbeeg <b>12.30</b> Show- & Marchingband Iserlohner Stadtmusikanten
13.00	<b>13.00</b> Showkorspsen Irene Ede	
14.00	<b>13.30-15.00</b> Waldbëlleger Musek	<b>13.00-15.00</b> Moselle Valley Brass Band
15.00	<b>15.00</b> De Roepoepers	<b>15.00</b> Os Reis Dos Bombos
16.00	<b>15.00</b> Folkloristeschen Ëmzuch "Kondschafter um Tour"	
17.00		
18.00	<b>17.30</b> De Roepoepers	<b>17.30</b> Van Toete Noch Bloeze
19.00	<b>18.00-20.00</b> Cool Feet	<b>18.00-20.30</b> Les Gavroches
20.00		

### PROSTENECK

- 13.00 ZH Neet te Bloeze Obbeeg
- 13.30 Les Grognaads
- 14.00 Luxembourg Marching Band
- 14.30 Os Reis Dos Bombos
- 18.00 De Roepoepers
- 19.00 Mambo Schinki (Org. Kondschafter)

### DECHENSHAFF

- 18.00 Spirit of the Highlands Pipes & Drums
- 18.30 Van Toete Noch Bloeze



Cool Feet



Hunneg-Strëpp



Van Baker



The Noisemakers



Popupboys







# unexpected

**BILLERAUSSTELLUNG VUM**

## **Carine Majerus**

**VUM 7. - 8. SEPTEMBER 2024**

**VU 14.00 - 18.00 AUER**

**Vernissage:**

**5. September 2024 um 18.00 Auer**

**an der Kellerei Bernard-Massard**

**22, route du Vin, 6794 Gréiwemaacher**





## Biodiversitätsprogramme *Contrats de biodiversité*

### Naturschutz mit den Bauern

Die vielfältige Landschaft Luxemburgs wurde in den letzten Jahrtausenden durch die Landwirtschaft geprägt. So entstand die Kulturlandschaft, wie wir sie heute kennen. Durch die extensive Landwirtschaft konnte sich eine hohe Artenvielfalt mit vielen Lebensräumen, wie zum Beispiel artenreichen Mähwiesen, Heckenstrukturen oder Streuobstwiesen, entwickeln. Diese wertvollen Lebensräume sind auch in der Gemeinde Grevenmacher zu finden.

Durch die Intensivierung und Mechanisierung sowie den Verlust von Kleinbetrieben und Flurbereinigungen sind in den letzten 70 Jahren viele ökologisch wertvolle Strukturen mit ihren charakteristischen Arten verloren gegangen. Um dem entgegenzuwirken, arbeiten wir von der Biologischen Station SIAS eng mit den Landwirten in der Region zusammen.

Hier ist die sogenannte Biodiversitätsverordnung mit ihren verschiedenen Bewirtschaftungsprogrammen ein wichtiges Instrument. Dabei handelt es sich um Programme, die Landwirte freiwillig abschließen, um gezielt extensiv zu arbeiten und einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung und Förderung der Artenvielfalt zu leisten. Dafür erhalten sie eine Entschädigung, damit ihr Betrieb weiterhin wirtschaftlich funktionieren kann.

Auf dem Gebiet der Gemeinde Grevenmacher konnten in den letzten Jahren 30 Verträge mit 8 verschiedenen Landwirten abgeschlossen werden, was einer Fläche von 63,4 ha entspricht. Die Artenvielfalt im Offenland kann nur durch die Zusammenarbeit mit den Landwirten erhalten und gefördert werden.

### *Protection de la nature avec les agriculteurs*

*Le paysage varié du Luxembourg a été façonné par l'agriculture au cours des derniers millénaires. C'est ainsi qu'est né le paysage culturel tel que nous le connaissons aujourd'hui. Grâce à l'agriculture extensive, une grande diversité d'espèces a pu se développer avec de nombreux habitats. Ces précieux habitats se retrouvent également dans la commune de Grevenmacher.*

*L'intensification et la mécanisation ainsi que la perte de petites exploitations et les remembrements ont entraîné la disparition de nombreuses structures de grande valeur écologique et de leurs espèces caractéristiques au cours des 70 dernières années. Pour y remédier, nous, à la station biologique SIAS, travaillons en étroite collaboration avec les agriculteurs de la région.*

*Dans ce contexte, le règlement pour la sauvegarde de la diversité biologique en milieu rural et ses différents programmes d'exploitation constituent un instrument important. Il s'agit de programmes que les agriculteurs concluent volontairement afin de travailler de manière extensive et ciblée et d'apporter une contribution importante à la conservation et à la promotion de la biodiversité. En contrepartie, ils reçoivent une indemnisation afin que leur exploitation puisse continuer à fonctionner de manière rentable.*

*Sur le territoire de la commune de Grevenmacher 30 contrats ont pu être conclus ces dernières années avec 8 agriculteurs différents, ce qui correspond à une superficie de 63,4 ha. La biodiversité des milieux ouverts ne peut être préservée et favorisée que par la collaboration avec les agriculteurs.*

# NATURAKTIVITÄTEN AN EISER REGION

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitäten

# 2024



TEILNEHMENDE GEMEINDEN:  
COMMUNES PARTICIPANTES:



**Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:  
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :**

**05.09. After work walk & Talk Nachhaltigkeit (18.00-20.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**07.09. Zweek wonnerschëin a ganz ënnerschiddlech Naturschutzgebieder (15km) (09.00-15.30)**

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

**09.09. Sportlech ënnerwee - Natur entdecken (09.00-13.00)**

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

**18.09. Vollmondwanderung (19.00-22.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**20.09. Naturcoaching Wanderung (14.00-17.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**21.09. Workshop: Trockenmauer (09.00-16.00)**

Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / 34 94 10 26

**21.09. Naturwanderung mit den Eseln (10.00-12.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**21.09. MiniWënzer Kids / MiniWënzer Family (10.00-14.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**21.09. Forest bathing for families (13.00-16.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**25.09. Méditerrané Obstbäume für den kleinen Garten (19.00-21.00)**

Biologische Station SIAS: c.godart@sias.lu / 34 94 10 36

**27.09. Forest bathing (14.00-17.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

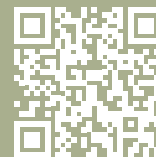
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, jetzt über unsere Online-Plattform:

*Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :*

[www.sias.lu/naturaktiviteiten](http://www.sias.lu/naturaktiviteiten)

**VIEL SPAß BEI DEN  
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES  
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT  
- IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Plattform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?  
Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :

j.zimmer@sias.lu | 34 94 10 24



Administration  
de la nature et des forêts





# Maacher Schoul



D'Klass vun der Joffer Véronique huet en Ausflug op de Bauerenhaff gemaach.

## Kolonie C3.2 an d'Stad



D'Kanner aus de Klassen, déi um Antolin-Programm deelgeholl hunn, kruten ee Präis an een Diplom fir hier wuelverdénge Leeschtung.



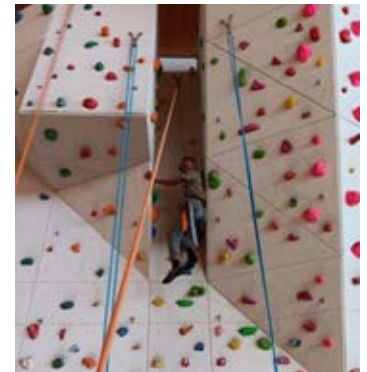
# Maison relais a Bewegung



D'Päischtvakanz vun dësem Joer huet de Motto „Maison relais a Bewegung“. Am Kader vun der Vakanzenwoch stoung verschidden Offere zur Verfügung, déi de Kanner Übungserfahrungen an Zougang zu regionale Veräiner ginn hunn.

D'Zil vun der Sportswoch ass et, Interessé a Virwëtz opzebauen fir nei Spiller, Sport- a Fräizäitaktivitéiten auszuprobéieren an esou zu verschidden Fräizäitaktivitéite bäize- droen - och ausserhalb vun der Aariichtung. Nieft den Offere vun de Mataarbechter, wéi Vëlo, Kloteren, Fussball, Badminton a Schwammen, hu lokal Veräiner de Kanner d'Méiglechkeet gebueden ze probéieren, wat se maache kënnen.

D'Kanner hunn sech fir déi verschidden Offere vum HB Museldall Gréiwemaacher, Taekwondo Club Grevenmacher, Dëschtentnis Gréiwemaacher an dem Gréiwemaacher Dart Club immens interesséiert.







## Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen ... um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen.

### Die Vorteile des Eigenverbrauchs

Eine Photovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie.

Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: [klima-agence.lu/pv](https://klima-agence.lu/pv).

### Die kostenlosen Tools von Klima-Agence

Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter [energie.geoportail.lu](https://energie.geoportail.lu) verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

Unter [beihilfen.klima-agence.lu](https://beihilfen.klima-agence.lu) können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.







# Missioun: <sup>Mäin eegene</sup> Kompost <sup>am Gaart!</sup>

**"Gréng" Matière**  
Räich u Stéckstoff (N)

**"Brong" Matière**  
Räich u Kuelstoff (C)

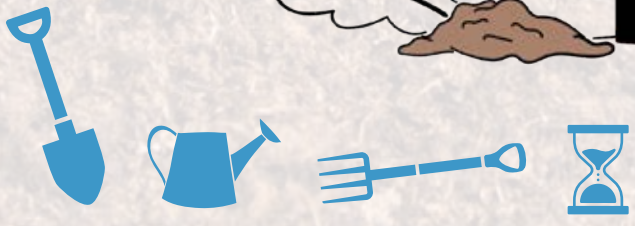


- Réi lwwereschter
- Uebst- a Geméisschuelen
- Zerklengert Eeërschuelen
- Verduewe Brout (kleng Quantitéit!)
- Grasschnëtt an Onkraut (ouni Som)
- Kaffisaz an Téiblieder
- Zerklengerte Bam-, Strauch- an Heckenschnëtt
- Stréi, Hee, Huwwelspéin a Seemiel
- Laf (al Blieder)



Beschleunegt d'Zersetzung a beräichert mat Nährstoffer

Verbessert d' Struktur a favoriséiert d' Beléftung



Gréng a Brong gutt mëschen, liicht fiicht halen, reegelméisseg léften a Gedold hunn.

Räife Kompost: grimmeleg Textur, donkel Faarf an angeneemen äerdege Geruch.

Risiken: Geruch, Erreeger, Schädlingen



Gekachten lwwereschter  
Déiereproduiten  
Zitrusfriichten

Biooffall

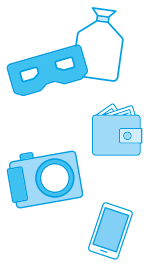
**Vermeiden / limitéieren**





Im E-Kommissariat der Polizei können Sie **Vorgänge** und **Anfragen** an die Polizei **bequem von zu Hause aus** tätigen. Verschiedene Dienste stehen Ihnen **online** und somit zu **jeder Uhrzeit zur Verfügung**.

## ONLINE ANZEIGE ERSTELLEN



Bei verschiedenen Straftaten besteht die Möglichkeit, über das E-Kommissariat eine **Strafanzeige** zu erstatten. Dies ist z. B. der Fall bei **Diebstählen von Gegenständen** wie zum Beispiel Brieftaschen, Handtaschen, Fahrrädern, Mobiltelefonen, Tablets, Computern, Fotoapparaten oder anderen elektronischen Geräten, sowie Schmuck.

**Voraussetzungen** sind, dass der Täter unbekannt ist, **niemand verletzt** wurde, es **nicht zu Gewaltanwendung** kam und dass **keine auswertbaren materiellen Spuren** vorhanden sind.

## ÜBER DAS E-KOMMISSARIAT KÖNNEN SIE AUSSERDEM:



- Einen **gefundenen** oder **verlorenen Gegenstand** melden;



- Einen durch Sie selbst mit Ihrem **Fahrzeug** verursachten **Schaden** melden;



- Die Polizei um eine **Auskunft** bitten oder der Polizei eine Mitteilung senden;



- Fälle von **Cyber-Grooming** melden;



- Oder auch Ihr Zuhause für den kostenlosen **Präventionsdienst „Service départ en vacances“** anmelden, damit die Polizei Ihren Wohnort in ihre routinemäßigen Sicherheitsstreifen integrieren kann, während Sie im Urlaub sind.



Das **E-Kommissariat** finden Sie auf [www.police.lu](http://www.police.lu) oder indem Sie den nebenstehenden **QR-Code scannen**.

## KEIN ERSATZ FÜR DEN NOTRUF 113

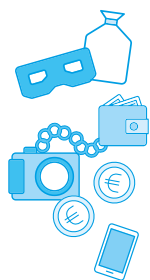


Das E-Kommissariat der Polizei ist nicht der richtige Ansprechpartner für Situationen, in welchen ein umgehender Polizeieinsatz erforderlich ist.

**In Notfällen, bei einer akuten Gefahrenlage oder Bedrohung, wählen Sie sofort den Polizeinotruf 113!**



L'E-commissariat de la Police vous permet d'effectuer des **démarches** et d'adresser des **demandes** à la Police confortablement depuis votre domicile. Différents services sont à votre disposition en ligne et ainsi disponibles à toute heure.



## DÉPOSER UNE PLAINTE EN LIGNE

Pour certaines infractions, il est possible de déposer une **plainte** via l'E-commissariat. C'est notamment le cas pour les **vols d'objets** tels que des portefeuilles, sacs à main, vélos, téléphones portables, tablettes, ordinateurs, appareils photo ou autres appareils électroniques, ainsi que des bijoux.

Les conditions sont les suivantes : l'**auteur** est **inconnu**, **personne** n'a été **blessé**, il n'y a **pas** eu recours à la **force** et il n'y a **pas de traces matérielles exploitables**.



## PAR LE BIAIS DU E-COMMISSARIAT, VOUS POUVEZ EN OUTRE :

- Déclarer un **objet trouvé** ou **perdu** ;
- Déclarer un **dommage** que vous avez vous-même causé avec votre **véhicule** ;
- Demander un **renseignement** à la Police ou envoyer un **message** à la Police ;
- Signaler des cas de **cyber-grooming** ;
- Ou encore inscrire votre domicile au **service de prévention gratuit** « **Départ en vacances** », pour que la Police puisse intégrer votre domicile dans ses patrouilles de sécurité pendant que vous êtes en vacances.



Vous trouverez l'E-commissariat sur [www.police.lu](http://www.police.lu) ou en **scannant** le **code QR** ci-contre.

## NE REMPLACE PAS LE NUMÉRO D'URGENCE 113



L'E-commissariat de la Police n'est pas le bon interlocuteur pour les situations qui nécessitent une intervention immédiate de la Police.

En cas d'urgence, de **danger imminent** ou de **menace**, composez immédiatement le numéro d'urgence de la Police **113** !



# Réckbléck

## Rétrospective

16. Mee

Ausflug op Iechternach,  
organiséiert vun der  
Kommissioun fir sozial Froen  
a fir den 3. Alter.



3. Juni

AG Croix Rouge,  
Sectioun Gréiwemaacher.

6. Juni

Aweigung vum neie Policeboot.



7. Juni

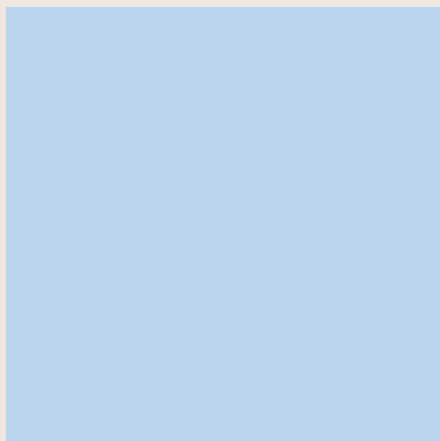
Accueil  
Nouveaux  
arrivants.







**8. Juni**  
Nuit du Sport.





# Réckbléck

## Rétrospective



8. Juni

Ouverture Maacher Beach.

15. Juni

Geféierten Trëppeltour mam  
Monique Hermes.



21. Juni

Coupe scolaire.





**22. Juni**  
Nationalfeierdag.





# Réckbléck

## Rétrospective

25. Juni

Installatioun vum neien  
Ofwaasserrouer an der  
Rue Victor Prost.



12. Juli

90e Gebuertstag Madame  
Anne Weier-Faust.

14. Juli

Public Viewing um Maacher  
Beach, organiséiert vun der  
Jugendkommissioun.

14. Juli

Journée commémorative  
an der Kräizkapell.







## Einschreibung für die Katechese 2024 – 2025

Liebe Eltern!

Seit einigen Jahren wird in der Schule kein Religionsunterricht mehr erteilt. Die Pfarreien haben diese Aufgabe seit 2017 übernommen. In der Katechese erleben die Kinder der Klassen 2.1- 4.2 alles rund um Jesus, Gott und den Glauben.

Um die Erstkommunion feiern zu können, muss Ihr Kind drei Jahre an der Katechese teilnehmen.

Die aktuellen Anmeldeformulare für das Jahr 2024 – 2025 finden Sie ab sofort auch auf unserer Homepage: [▶ cathol.lu/musel-syr](https://cathol.lu/musel-syr) in der Rubrik „Parkatechees“.

Selbstverständlich können Sie auch ins Pfarrbüro kommen, um die Formulare zu bekommen: montags bis donnerstags von 14.00 – 16.00 Uhr.

Bitte melden Sie Ihr Kind **bis spätestens den 20. September 2024** an, damit wir die Kinder in die entsprechenden Gruppen einteilen können. Vielen Dank!

### WICHTIG:

Auch wenn Ihr Kind bereits an der Katechese teilgenommen hat; Sie müssen das Anmeldeformular jährlich erneuern!

Wenn Sie noch Fragen haben, können Sie auch gerne anrufen oder eine Mail schreiben.

**Ansprechpartnerin: Frau VÉRONIQUE RETTEL**

- Tel. 75 00 63-35 oder 691 99 64 49
- [veronique.rettel@cathol.lu](mailto:veronique.rettel@cathol.lu)

## Inscription à la catéchèse 2024 – 2025

Chers parents !

Depuis quelques années, il n'existe plus de cours de religion à l'école primaire. Depuis 2017, les paroisses s'en occupent. À la catéchèse, les enfants font l'expérience de Dieu, de Jésus et de la foi.

Pour pouvoir célébrer la Première Communion, l'enfant doit suivre la catéchèse pendant 3 ans.

Vous trouverez les fiches d'inscription pour l'année 2024-2025 dès maintenant également sur notre site internet: [▶ cathol.lu/musel-syr](https://cathol.lu/musel-syr) sous la rubrique « Parkatechees ».

Vous pouvez également vous rendre au bureau paroissial pour recevoir la fiche d'inscription. Le bureau est ouvert du lundi au jeudi, de 14h00 à 16h00.

Veillez s.v.p. inscrire votre enfant **▶ jusqu'au 20 septembre 2024**; à ce moment, nous pouvons répartir les enfants dans leur groupe. Merci beaucoup !

### IMPORTANT:

Même si votre enfant a déjà participé à notre catéchèse; les fiches d'inscription doivent être complétées à nouveau chaque année !

En cas de questions, n'hésitez pas à nous contacter.

**Responsable : Madame VÉRONIQUE RETTEL**

- tél. 75 00 63-35 ou 691 99 64 49
- [veronique.rettel@cathol.lu](mailto:veronique.rettel@cathol.lu)







**NÉI!**

Ab dem 01.09.  
fiert de CityBus  
bis 18.30 Auer

**NOUVEAU !**

A partir du 01.09.  
le CityBus circule  
jusqu'à 18h30

# CityBus

Fir e Privatbesuch oder e Rendez-Vous bei Ärem Dokter fiert de CityBus och an d'Nopeschgemeng Biwer, Fluessweiler, Manternach, Mäertert-Wasserbëlleg, Waasserbëlleg Gare, Wellen (Gare) a Wormer.

Utilisez le CityBus pour une visite privée ou un rendez-vous chez votre médecin dans les communes suivantes : Biwer, Flaxweiler, Manternach, Mäertert-Wasserbillig, la gare de Wasserbillig, Wellen (Gare) et Wormeldange.

Vu méindes bis freides  
vun 8.30 bis 18.30 Auer.

Du lund i au vendredi  
de 8h30 à 18h30.

**Uruffen a  
matfueren:**

Appelez et  
réservez au :

**28 108-08**

(1€ pro Foart)  
(1€ par trajet)

 **Ville de  
Grevenmacher**  
Muselmetropol

An Zesummenaarbecht mat  
voyages  
 **emile weber**  
EMPOWERING Mobility

**vous êtes  
senior ?**

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir  
Devenez accompagnateur scolaire

**DIR SIDD  
SENIOR?**

Dir wëllt mat Ärem Wëssen d'Jugend ennerstëtzen?  
Da gitt Nohëllefstonnen!

**ARE YOU  
A SENIOR?**

Want to help young people with your knowledge?  
Become a school guide!



Design: kecom.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes

**COORDINATION & CONTACT:**



**MEC** | mouvement pour  
l'égalité  
asbl | des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach

Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12

info@mecasbl.lu

**WWW.MECASBL.LU**

In den letzten Jahren sind Betrugsmaschinen immer häufiger geworden. Und die Betrüger lassen sich immer wieder neue Tricks einfallen, um ihren Opfern das Geld aus der Tasche zu ziehen. Lassen Sie sich nicht täuschen!

## ONLINE- ODER TELEFONBETRUG

- Haben Sie ungefragt eine Nachricht erhalten, in der Sie aufgefordert werden, Ihre Bankdaten mitzuteilen?
- Erhielten sie einen Anruf einer Person, die behauptet, mit Ihnen verwandt und in Not zu sein und dringend Geld zu brauchen?
- Haben Sie in sozialen Netzwerken ein lukratives Angebot zum Kauf eines Produkts gesehen oder hat jemand Sie über ein solches Netzwerk kontaktiert, um Sie an einer Geldinvestition zu beteiligen?



## ACHTUNG!

- Wenn eine Person Sie nachdrücklich nach Geld, Wertsachen oder einer Kautions fragt und Sie unter Druck setzt, geben Sie nicht nach.
- Geben Sie niemals persönliche Informationen oder Bankdaten weiter, wenn eine Person Sie per E-Mail, SMS oder über einen anderen Nachrichtendienst darum gebeten hat.
- Klicken Sie niemals auf einen Link, den eine unbekannte Person Ihnen geschickt hat.
- Wenn Sie Zweifel an der Herkunft einer Nachricht haben, wenden Sie sich an die betreffende Bank, Firma oder Behörde, um die Echtheit der Nachricht zu überprüfen.



**Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich so schnell wie möglich an die Polizei, damit die notwendigen Schritte eingeleitet werden können.**

# ATTENTION AUX ARNAQUES !



Ces dernières années, les arnaques et tromperies sont devenues de plus en plus fréquentes. Et les escrocs ne cessent d'inventer de nouvelles combines pour soutirer de l'argent à leurs victimes. Ne vous laissez pas duper !

## ARNAQUES EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE

- Vous avez reçu un message non-sollicité vous demandant de partager vos données bancaires ?
- Un appel d'une personne qui prétend faire partie de votre famille, qui serait en détresse et aurait rapidement besoin d'argent ?
- Vous avez vu une offre extrêmement lucrative pour acheter un produit sur les réseaux sociaux, ou une personne vous a contacté via un tel réseau pour vous faire participer à un investissement d'argent ?



## MÉFIEZ-VOUS!

- Si une personne vous demande avec insistance de lui fournir de l'argent, des objets de valeur ou une caution, ne lui cédez pas.
- Ne partagez jamais des informations personnelles ou bancaires lorsqu'une personne vous les a demandées par courriel, SMS ou via un autre service de messagerie.
- Ne cliquez jamais sur un lien qu'une personne inconnue vous a envoyé.
- Si vous avez un doute quant à l'origine d'un message, contactez la banque, l'entreprise ou l'administration en question pour vérifier s'il s'agit bien d'un message authentique.

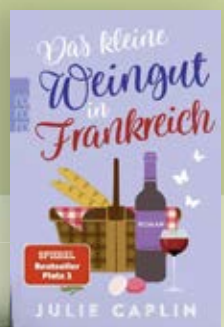


**Si vous avez été victime d'une arnaque, contactez au plus vite la Police afin que les démarches nécessaires puissent être entamées.**



Mir freeën eis drop,  
lech nom Congé mat  
villen Neiegkeeten ze  
empfänken!

Après les congés nous  
sommes impatients de vous  
accueillir avec beaucoup de  
nouveautés.



### Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Dönschdeg *Mardi* 14 – 19

Donneschdeg *Jeudi* 13 – 17

Samsdeg *Samedi* 10 – 13



## STUED THEATER

### Programm September bis Dezember 2024

Reservatiounen iwwert [stuedtheater@gmail.com](mailto:stuedtheater@gmail.com)

September 2024

20.9.24 20:00: Joe Del Toe Show *Der Heyoka in mir*

Oktober 2024

18. an 19.10.24 20:00: Jazzrock mat *Iguana 2.0* feat. Sängerin *Valérie Graschaire*

November 2024

15. a 16.11.24 20:00: Michel Clees Ensemble *Ich habe Erdbeeren gegessen*

Dezember 2024

6.12.24 20:00: Phase 4 Experimentelle Rockpop aus Saarbrécken

19. an 20.12.24 20:00: d'Cojello's Jangen *Grousseg, helleg Nuecht*

[www.stued.lu](http://www.stued.lu)



Du hues Loscht op Fussball, da mell dech bei eis!  
Training ass Dënschdes an Donneschdes

von 16h45 - 17h45

Tel: 621453639



Du hast Lust auf Fussball, dann melde dich bei uns!  
Das Training findet immer dienstags und donnerstags

von 16h45 - 17h45 statt.

Tel: 621453639



Tu as envie de jouer au foot, alors n'hésite pas à nous contacter!  
Les entraînements ont toujours lieu les mardis et jeudis

de 16h45 à 17h45.

Tél : 621453639



Se quiser jogar futebol, não hesite em contactar-nos!  
A formação tem sempre lugar às terças e quintas-feiras

das 16.45 às 17.45 horas.

Tel: 621453639



## CHORALE MUSELFÉNKELCHER

Gréiwemaacher



DU FEELS  
NACH AN  
EISEM  
CHOUER!



Prouwe vum Kannerchouer:

dënsdes, 17h45 - 18h40

Prouwe vum Jugendchouer:

dënsdes, 19h00 - 20h20

Leedung: Nathalie Laurent



Centre culturel « Macherà »  
Schweinsmoart, Gréiwemaacher



chorale@muselfenkelcher.lu

www.muselfenkelcher.lu

### ■ Opléisung vum Wierderrätsel vu Säit 36

U	W	U	S	I	J	Y	M	I	E	E	Y	X	V	T
I	N	N	F	Z	M	A	B	L	E	P	P	Ä	P	H
D	K	I	O	D	D	M	T	V	S	H	K	D	N	C
D	W	Ä	W	O	C	T	U	C	S	A	A	K	E	A
R	Ä	W	S	W	I	U	A	J	O	D	W	E	N	A
A	I	R	S	C	E	S	P	T	N	Z	E	X	Z	R
U	K	T	I	F	H	L	I	K	L	Y	E	T	Q	D
W	I	C	B	H	S	T	V	S	A	C	C	Z	E	V
E	N	E	R	B	M	U	E	G	W	E	H	K	T	X
L	N	I	Ü	E	L	U	E	B	X	U	E	F	A	D
I	I	W	K	G	W	A	R	M	A	C	L	Y	B	X
E	G	M	H	U	B	S	T	R	X	M	C	D	Z	D
S	I	S	T	U	E	R	M	E	Q	R	H	A	K	U
X	N	S	U	I	C	I	W	S	Y	P	E	A	G	X
A	L	S	T	S	E	F	I	Ä	W	F	N	J	F	R

## HAPPYROBICS

Trainingszäiten – horaire des entraînements

MÉINDEG

LUNDI

19 – 20h

Bauch-Beine-Po (BBP)  
cuisses-abdos-fessier (CAF)

MËTTWOCH

MERCREDI

9 – 10h

Wirbelsäulengymnastik  
(wann sech genuch Leit umellen)  
gymnastique vertébrale  
(s'il y a assez de participants)

MËTTWOCH

MERCREDI

19 – 20h

Bauch-Beine-Po (BBP)  
(wann sech genuch Leit umellen)  
cuisses-abdos-fessier (CAF)  
(s'il y a assez de participants)

FREIDEG

VENDREDI

17 – 18h

Happyrobics „mom & kids“

All Traininge sinn an der Sportshal op Flohr.

Fir méi Informatiounen – pour plus de renseignements :

Bea Puga : 621 212 144

An der Cafeteria vum HPPA:

## Kaartespillen

All 1. Donneschdeg am Mount  
vu 15:00 bis 17:00 Auer

Invitatioun vun der Kommissioun  
fir sozial Froen a fir den 3. Alter



# September

## Freideg ■ 06

KRÉINUNG VUN DER LËTZEBUERGER WÄIKINNIGIN ANNE-CATHERINE

◆ 20 Auer  
ORGANISATEUR  
Comité des Fêtes Grevenmacher

## Samsdeg ■ 07 & Sonndeg ■ 08

74. MAACHER DRAUWEN-A WÄIFEST  
ORGANISATEUR  
Comité des Fêtes Grevenmacher

## BILLERAUSSTELLUNG vum Carine Majerus

► Caves Bernard-Massard  
◆ 14 – 18 Auer

## Mëttwoch ■ 11

HANDBALL STAGE FIR KANNER 6-14 JOER  
► Centre sportif "Op Flohr"  
◆ 13.30 – 16.30 Auer  
ORGANISATEUR  
HB Museldall

## Samsdeg ■ 14

MARATHON + SEMI-MARATHON + WANDERUNG  
◆ 5.15 Auer  
ORGANISATEUR  
Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire asbl

## WANDERUNG DURCH DEN WEINBERG

◆ 15 Auer  
ORGANISATEUR  
Visit Maacher

## Sonndeg ■ 15

FLOUMOART  
► Parking Busgare  
◆ 8 Auer  
ORGANISATEUR  
EDC Blannen Theis

## HIERSCHTFEST

► Altersheim  
◆ 12 Auer  
ORGANISATEUR  
HPPA

## Freideg ■ 20

MAACHER MOART  
► Schiltzeplaz  
◆ 8 Auer

## Samsdeg ■ 21

HB MUSELDALL SEASON OPENING  
► Op Flohr  
◆ 10.30 Auer

## Samsdeg ■ 21 & Sonndeg ■ 22

41. QUETSCHFEST  
► Fréiere Pompjeesbau  
ORGANISATEUR Gréiwemaacher Pompjeeën asbl

## Samsdeg ■ 28

MOUDE-DÉFILÉ  
► Foussgängerzon  
◆ 15 Auer  
ORGANISATEUR  
Maacher Geschäftsleit

# Oktober

## Mëttwoch ■ 02

DAG VUM 3. ALTER  
► M.S. Marie-Astrid  
ORGANISATEUR  
Kommissioun fir den 3. Alter

## Donneschdeg ■ 03

KAARTESPILLEN  
► HPPA  
◆ 15 Auer

## Samsdeg ■ 05

FESTIVAL DES NATIONS  
► Centre Culturel Machera  
◆ 16 – 22 Auer

## Sonndeg ■ 06

FLOUMOART  
► Parking Busgare  
◆ 8 Auer  
ORGANISATEUR  
EDC Blannen Theis

## Méindeg ■ 07

MAACHER MOART  
► Moartplaz  
◆ 8 – 13 Auer

## Mëttwoch ■ 09

KULTURHUEF KINO "A GOOD PERSON"  
► Kulturhuef Kino  
◆ 20 Auer  
ORGANISATEUR  
Familljen- an Inklusiounskommissioun

## Freideg ■ 11

BLUTSPENDE  
► Stade "Op Flohr"  
◆ 9 Auer  
ORGANISATEUR  
Croix Rouge

## Freideg ■ 18

MAACHER MOART  
► Schiltzeplaz  
◆ 8 Auer

## Samsdeg ■ 19

ITALIENISCHER ABEND  
► Veräinshaus Grevenmacher  
◆ 18.30 Auer  
ORGANISATEUR  
Maacher Guiden a Scouten

## Sonndeg ■ 20

MANTELSONNDEG  
► Foussgängerzon Gréiwemaacher  
◆ 14 – 18 Auer  
ORGANISATEUR  
Maacher Geschäftsleit

## Méindeg ■ 21

INFORMATIOUNSOWEND Omega 90 stellt sech fir  
► Centre culturel Machera  
◆ 19.30 Auer

# November

## Méindeg ■ 07

MAACHER MOART  
► Moartplaz  
◆ 8 – 13 Auer

# Agenda





## Drauwen a Wäifest Freedefeier

Samsdeg, de 7. September 2024

### MENU

Caille aux raisins, sauce au Porto, bouquet de salade  
Wachtel mit Trauben, Portosauce, Salatbouquet

\*\*\*

Filet de bœuf « Wellington », jus aux truffes, pommes duchesse, légumes de saison  
Rinderfilet « Wellington », Trüffeljus, Herzoginkartoffeln, Gemüse der Saison

\*\*\*

Dame blanche « Marie-Astrid »

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 19.00  
au quai de / am Anlegerquai in Grevenmacher  
pas de voyage / keine Fahrt  
Feu d'artifice / Feuerwerk ca 22.00

Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 24.00  
Prix - Preis : 69 € Menu et animation musicale inclus /  
Menu und Musikalische Unterhaltung inkl.



Animation musicale /  
Musikalische Unterhaltung  
Jeannot Conter

Reservations an Umeldung :  
Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu



## HandBall-Stage

11. September 2024

**KANNER  
6-14 JOER**

**13:30 AUER  
-  
16:30 AUER**



**FIR: LIZENZEIERT  
NET-LIZENZEIERT**

**UMELLUNG BIS DEN 08.09:  
INFO@HBMUSELDALL.LU**

**ADRESS:  
CENTRE SPORTIF OP FLOHR  
5 LEITSCHBACH  
L-6751 GREVENMACHER**



## Der Weinberg im Herbst

**La vigne  
en automne**

**14.09.2024  
15h00**

**beim Gemeindeamt  
près de l'Hôtel de Ville**

Mellt lech w.e.g. bis den  
10.09.2024 um Telefon  
75 82 75 oder per Email op  
info@visitmaacher.lu un.

**Gratis-Wanderung  
durch den herbstlichen  
Weinberg mit Weinprobe.**

Kommentar: Marc Weyer

**Randonnée gratuite à  
travers le vignoble avec  
dégustation de vins.**

Commentaires : Marc Weyer

Syndicat d'Initiative et de Tourisme Grevenmacher

10, route du Vin

L- 6794 Grevenmacher

+352 75 82 75

info@visitmaacher.lu

visitmaacher.lu

/Grevenmachertourist



## DEN HOME POUR PERSONNES ÂGÉES VU GRÉIWEMAACHER

luet lech ganz häerzlech an op säin traditionellt



Vun 11 Auer un:  
Concert-Apéritif mat der Harmonie Municipale vu Gréiwemaacher

Vun 12 Auer un Mëttegiessen

**Menu 1** Kallefsfilet am Speckmantel mat Kraider am Fleischjus 18 €  
Muertestären - marinéiert Grenaillegromperen

**Menu 2** Miseler-Teller 18 €  
(Fësch, Fleisch, Kéis an Cruditëiten)

reservéiert w.e.g um Telefon 75 85 41-1 bis den 08. September 2024

(Dir kënn Är Bonge schon am Virfeld an eiser Receptioun kréien,  
oder se den Dag vum Fest an d'Keess siche kommen)

de ganze Mëtteg: **GEGRILLTES - EISEKUCH - KAFFISSTUFF**

**Sonndes, den 15. September 2024  
an der rue des Remparts, no 15**



Animatioun fir Grouss a Kleng

Mir freeën eis op äre Besuch

# JOURNÉE NATIONALE

DE LA SÉCURITÉ CIVILE

LAC D'ECHTERNACH

22 SEPTEMBRE • 10H00-18H00



# 112



CORPS GRAND-DUCAL  
INCENDIE & SECOURS

[www.112.lu](http://www.112.lu)





# 41. Quetschefest

**21 & 22.09.24**

**Zu Gréiwemaacher**

**am fréiere Pompjesbau**



## Accès

### BUS RGTR

Arrêt „Enner der Bréck“  
op 300m

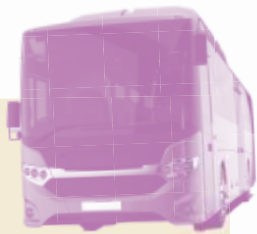
Linne:  
311, 326, 331, 332, 341, 342

Weider Infoen op:



### Vëlosstänneren

Parking „Écluse“ & ënnert der Bréck



**Sprangschlass  
a weider  
Animatioune  
fir Grouss a  
Kleng**

**SA  
21**

ab 16:00

18:00-20:00  
Musikverein Concordia  
Wellen e.V

20:00-23:00  
Fanatic Five Coverband

ab 23:00-Schluss  
DJ JU



**SO  
22**

ab 11 Auer  
Concert Apéro  
Harmonie Municipale  
Grevemacher

Duerno:

Obermosel 6<sup>er</sup> Blech  
Böhmische Polka

Orchester Two Man Sound



Feierläscherkontroll ab 10 Auer

## Quetschegebees

**0,4L 10€**  
Glas

Unzuel: \_\_\_\_\_

**1L 12€**  
Am eegene Glas  
oder Dëppen

Unzuel: \_\_\_\_\_

## Quetschen- toart

**20€**



**SA  
21**

Unzuel: \_\_\_\_\_

**SO  
22**

Unzuel: \_\_\_\_\_

Numm, Virnumm: \_\_\_\_\_

E-Mail Adress: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Ënnerschrëft: \_\_\_\_\_

Mir koochen di Woch virum Drauwen a Wäifest

Är Commande kënn Dir ofginn op der gewinnter Plaz (14, rue Schaffmill)

Samschdes, 31.8: 14:00 - 18:00 Auer

Méindes & Dënschdes, 2 & 3.9: de ganzen Dag bis 18:00

Mëttwoch, 4.9: de ganzen Dag bis 15:00

Oder iwwer Mail: quetschekraut@spg-asbl.lu

Déi bestallten Toarten sënn bis speidstens 16:00 um Quetschefest ofzehuelen.

Merci!



# MOUDE- DÉFILÉ

*an der Foussgängerzon  
zu Gréiwemaacher*

**SAMSDEG, 28. SEPTEMBER  
UM 15.00 AUER**

*Entdeckt déi neiste Kollektioun  
de Maacher Geschäftsleit*

*Moderatioun: Raoul Roos / Musek: DJ Bob Christy*



# SEASON OPENING 2024/2025

Samsdeg 21.09.24  
RDV 10h30 op Flohr

Programm :

11h00 - 12h00  
Sponsorlaf op der Lafpist

12h00  
Grillen virun der Sportshal

13h15  
Rebranding

13h30  
Virstellen vun den HB Museldall Ekippen  
U7 - Senioren/innen

14h15  
HB Museldall Gruppfoto

Mat engem **HBM-Shop**



## Feier fir den Dag vum 3. Alter

**Mëttwoch, den 2. Oktober 2024**

D'Stad Maacher organiséiert fir hier Awunner vu 65 Joer un (virum 31.12.1959 gebuer) eng Feier um Schëff „MS Princesse Marie-Astrid“.

Den Départ vum Schëff ass um 12.00 Auer, an de Retour ass géint 16.00 Auer um Quai zu Maacher. Fir de musikaleschen Encadrement suergt den Orchester Two Man Sound.

Fir Eessen a Gedrénks as beschtens gesoregt, mat ë. a. folgendem Menü:

Apéritif  
Crémant

Entrée  
Velouté de volaille

Haaptplat  
Cordon bleu (volaille), sauce crème champignons,  
pommes frites et salade

Dessert  
Tarte grand-mère, glace vanille

Kaffi

Gedrénks iwver Dësch  
Wäin, Waasser, Béier ...

Fir een bestméiglech Organisatioun kënnen ze garantéieren, méllt Eech w. e. g. u bis spéitstens den 13. September, per Telefon um 75 03 11 1.

Een Koppel, wou ee vun de Partner nach keen 65 Joer huet (no 1959 gebuer), ass selbstverständlech och wëllkomm!

Leit, déi wëlle mam Bus bei d'Schëff gefouert ginn, solle sech w.e.g. op der Maacher Gemeen an der Receptioun um Telefon 75 03 11 1 mellen.

Fir de Retour steet e Bus um Parking beim Quai zur Verfügung.



## Oktoberfest DJ JC & Friends

Samedi / Samstag 28.09.2024

à bord du / an Bord der M.S. "Princesse Marie-Astrid"

### MENU

Serviettenknödel mit Speck, Jus

\*\*\*\*

Schweinshaxe, Biersauce, Sauerkraut und Bratkartoffel

\*\*\*\*

Apfelstrudel mit Vanilleeis

Embarquement - Einschiffung : à partir de / ab 19.00 - 19.30

au quai de / am Anlegerquai in Grevenmacher

3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt

Fin de la Soirée - Ende der Veranstaltung: 01.00

Prix - Preis 74 € - voyage, apéritif et menu inclus / Fahrt, Apéritif und Menu inklusive

Patronat :

COMMUNAUTÉ DE LA MOSELLE



Event Bus Service:  
www.emile.lu  
Tel: 35 65 75-333

Reservatioun an Umeldung :

Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise

+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu



**Dimanche / Sonntag**  
**06.10.2024**

**à bord/ an Bord M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

**MENU**

**Suprême de caille, roulade de polenta et légumes, sauce tomates**  
Wachtelbrust, Polentaroulade mit Gemüse, Tomatensauce

\*\*\*

**Filet de bœuf « Rossini », jus, purée de pommes de terre, légumes de saison**  
Rinderfilet « Rossini », Jus, Kartoffelpüree und Gemüse der Saison

\*\*\*

**Crème bavaroise exotique**  
Bayrische Creme „Exotisch“

**Embarquement - Emschiffung** : 11.30-12.00  
au quai de / am Anlegerquai in Grevenmacher  
**3 heures de Navigation / 3 Stunden fahrt**  
**Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung**: 16.00  
**Prix - Preis**: 90 € Voyage et menu inclus / Fahrt und Menu inkl.



Animation musicale /  
Musikalische Unterhaltung  
Jeannot Conter

Patronat :

Reservatioun an Umeldung :  
Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu



**Am Kader vun der SEMAINE DE LA SANTÉ MENTALE invitéiert d'Familjen- an Inklusiounkommissioun vun der Stad Gréiwemaacher e**

**Mëttwoch, den 9. Oktober 2024**  
**um 20.00 Auer**

**an de Kulturhuef Kino zu Maacher**  
**wou de Film A GOOD PERSON**  
mam Florence Pugh an Morgan Freeman gewise gëtt.

Entrée 8€

**SPAGHETTI**

**Soirée Italienne**  
vun de Maacher Guiden a Scouten  
Menu: (Plat + Dessert)  
Spaghetti Bolognese 22€  
Spaghetti Napoli 20€  
Dessert: Tiramisu oder Dame Blanche

19. Oktober 2024  
vun 18:30 un  
am Home Jean Welter

Umeldung per mail: info@grevenmacher.lgs.lu oder Telefon: +352 691 60 19 48

**Hunnefeier Schengen**

**Dimanche / Sonntag 20.10.2024**  
**u Bord vun der M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

**MENU**

**Quiche Lorraine, bouquet de salade**  
Quiche Lorraine mit Salatbouquet

\*\*\*

**Ballotine de volaille farcie aux champignons, jus, purée de pommes de terre, légumes de saison**  
Hähnchenballotine gefüllt mit Champignons, Jus, Kartoffelpüree, Gemüse der Saison

\*\*\*

**Parfait glacé à la châtaigne, sauce chocolat**  
Maronenparfait, Schokoladensauce

**Embarquement - Emschiffung** : à partir de / ab 11.30 - 12.00  
au quai de / am Anlegerquai in Grevenmacher  
**Départ / Abfahrt Grevenmacher**: 12.00  
**Arrivée / Anknft Schengen**: 15.00 **Départ / Abfahrt Schengen**: 17.00  
**Arrivée / Anknft Grevenmacher**: 19.30  
**Prix - Preis**: 79 € Voyage ,menu et Entrée "Hunnefeier" inclus /  
Fahrt , Menü und Eintritt "Hunnefeier" inkl.

Animation musicale /  
Musikalische Unterhaltung  
Jeannot Conter

Patronat :

Reservatioun an Umeldung :  
Entente Touristique de la Moselle  
Luxembourgeoise

+352 75 82 75  
+352 75 86 66  
info@marie-astrid.lu  
marie-astrid.lu



Samsdeg, de **5. OKT** 16:00 - 22:00

D'Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliewe vun der Stad Gréiwemaacher,  
an Zesummenaarbecht mat der Stad Gréiwemaacher, invitéiert op de

# FESTIVAL DES NATIONS

AM NEIE CENTRE CULTUREL MACHERA (Place du Marché aux Bestiaux)

Concerten, Animatioun & international Gastronomie

Spiller & Animatioun fir déi Kleng

 Ville de  
Grevenmacher  
Muselmetropol

**machera**  
Centre Culturel  
Grevenmacher

**machera**

[www.machera.lu](http://www.machera.lu)





© Adobe Stock | henjon

**D'Familljen an Inklusiounskommissioun vun der Stad Gréiwemaacher lued Iech an op een Informatiounsowend:**

## OMEGA 90 asbl stellt sech fir

- ▶ Palliativfleeg zu Lëtzebuerg
- ▶ Congé d'accompagnement
- ▶ Patienteverfügung

Den **21. Oktober 2024**

um **19:30 Auer**

am neie **Centre culturel zu Gréiwemaacher**

mat uschléissender Diskussiounsrönn.



© Adobe Stock | Looker\_Studio

**D'Kommissioun vun der Famill an Inklusioun vun der Stad Gréiwemaacher organiséiert Éischt-Hëllef-Coursen iwwer mental Gesondheet, zesumme mat der Ligue Luxembourgoise d'Hygiène Mentale:**

## Richtegt Handele ka Liewe retten

D'Éischt-Hëllef-Coursen iwwer mental Gesondheet vermëttele Grondwëssen iwwer psychesch Stéierungen a Krisen, souwéi iwwer d'Unzeechen, d'Symptomer an d'Risikofacturen. Konkreet Éischt-Hëllef-Moossname léiert an üübt Dir am Cours bei: Suicidegedanken a suizidärem Verhalen, Panikattacken, traumateschen Ereegnesser, schwéiere psychoteschen Episoden, Follge vun Alkoholkonsum an anere Substanzen, souwéi aggressiivt Verhalen.

Am Präis vu 27 € enthalen ass d' Éischt-Hëllef-Handbuch. Virkenntnesser sinn net erfuerdert. Fir den Zertifikat ze kréien, musst Der bei deene véier Module derbäi sinn, (d'maximal Feelzäit ass 1 Stonn). D'Behandlung vun eegenen psychesche Probleemer ass net am Cours virgesinn.

**Mëttwoch, 06.11.2024:** Modul 1 (18:30 – 21:30 Auer)

**Mëttwoch, 13.11.2024:** Modul 2 (18:30 – 21:30 Auer)

**Mëttwoch, 20.11.2024:** Modul 3 (18:30 – 21:30 Auer)

**Mëttwoch, 27.11.2024:** Modul 4 (18:30 – 21:30 Auer)

Am neie Centre culturel zu Gréiwemaacher. Mellt Iech un op der Mailadress: [carinesauer@pt.lu](mailto:carinesauer@pt.lu)

**Déi Éischt si vir, well d'Plaze si begrenzt.**





Keep up to date with the cinema and museum programme by subscribing to our newsletter!



Museum

### Guided Tours

#### Exhibition **Gutenberg Revisited**

25.08.	22.09.	06.10.	20.10.	03.11.
--------	--------	--------	--------	--------

#### Exhibition **Jean Dieudonné**

01.09.	15.09.	29.09.	13.10.	27.10.
--------	--------	--------	--------	--------

### Calligraphy Workshops (from 16)

#### Calligraphy (Beginners)

12.09. - 19:00 > 21:00 & 14.09. - 16:00 > 18:00

#### Japanese calligraphy

03.10. - 19:00 > 20:00 & 05.10. - 16:00 > 18:00

### Journées européennes du patrimoine

#### Special Dieudonné Guided Tours!

28. & 29.09. - Guided tours start: 15:00 / 16:30

05. & 06.10. - Guided tours start: 15:00 / 16:30



### Die Ironie des Lebens

Der 67-jährige Edgar ist der erfolgreichste Senioren-Comedian in Deutschland. Jeden Abend macht er sich auf der Bühne über alles lustig, was ältere Menschen betrifft: gescheiterte Beziehungen, undankbare Kinder, nachlassende Libido und den drohenden Tod. Doch sobald die Show vorbei ist, bleibt ein Mann zurück, der wirklich einsam ist und versucht, seine leeren Abende mit Groupies und Alkohol zu füllen.



### Power of Love

André Rieu is ready to sweep you off your feet with his brand new cinema concert "Power of Love". From his picturesque home town of Maastricht, the King of Waltz presents a must-see cinema spectacle. Accompanied by his world-famous Johann Strauss Orchestra and hundreds of performers, this promises to be the musical event of the summer.



### Retrospective Thierry van Werveke

This year, Cinextdoor, in collaboration with the Thierry van Werveke Foundation and the CNA, is devoting a retrospective to the actor Thierry van Werveke.

Cinema



# GRÉIWEMAACHER

## 74. DRAUWEN- A WÄIFEST

**6 SEPT.** Zelt um Schweinsmoart

**20.00 Auer**

Kréinung vun der  
Wäikinnigin

**ANNE-CATHERINE**

Dono After-Kréinungsparty  
am Zelt um Schweinsmoart

**7 SEPT.** **15.00 Auer**  
Concerten an Animatioun

**19.30 Auer**

Showbandparade  
op der Laangwiss

**21.30 Auer**

Fakelzuch

**22.00 Auer**

Freedefeier "Wine Spirits"  
um Muselufer

**8 SEPT.** **12.00 Auer**  
Concerten an Animatioun

**15.00 Auer**

Folkloristeschen Ëmzuch  
"Kondschafter um Tour"



[www.waifest.lu](http://www.waifest.lu)  
[info@waifest.lu](mailto:info@waifest.lu)



 **Ville de  
Grevenmacher**  
Muselmetropol



**Hôtel de Ville**  
6, Place du Marché  
L-6755 Grevenmacher

**Contact**  
Tél.: (+352) 75 03 11-1  
Fax : (+352) 75 03 11-2080

**Adresse postale**  
B.P. 5  
L-6701 Grevenmacher

**Web**  
[grevenmacher.lu](http://grevenmacher.lu)  
[info@grevenmacher.lu](mailto:info@grevenmacher.lu)